



11<sup>e</sup>  
PRIX DE LA  
CITOYENNETÉ  
BURGERSCHAPSPRIJS  
2015

MERCREDI 2 DÉCEMBRE 2015  
WOENSDAG 2 DECEMBER 2015



**FOUNDATION P&V**

*emancipation participation  
citizenship solidarity*



## INHOUD

De Burgerschapsprijs 2015 .....	p4
De Stichting P&V .....	p8
De laureaten	
<b>Interview met</b>	
<b>Frans De Clerck</b>	
“ Er is nood aan een guller	
ondernemerschap ” .....	p18
Laudatio: Peter Blom .....	p30
<b>Interview met</b>	
<b>Eric Domb</b>	
“ Op reis door de wereld	
in Pairi Daiza ” .....	p34
Laudatio: Jean-Pascal Labille .....	p46
De leden van de jury .....	p50
De kunstenaar: Johan Tahon .....	p52

## CONTENU

Le Prix de la Citoyenneté 2015 .....	p5
La Fondation P&V .....	p9
Les lauréats	
<b>Interview avec</b>	
<b>Frans De Clerck</b>	
“ Nous avons besoin d’un esprit	
d’entreprise plus généreux ” .....	p19
L’éloge : Peter Blom .....	p31
<b>Interview avec</b>	
<b>Eric Domb</b>	
“ En voyage autour du monde	
à Pairi Daiza ” .....	p35
L’éloge : Jean-Pascal Labille .....	p47
Les membres du jury .....	p50
L’artiste : Johan Tahon .....	p53



**FOUNDATION P&V**  
*emancipation participation*  
*citizenship solidarity*

## DE BURGERSCHAPSPRIJS 2015



### **Professor Mark Elchardus, Voorzitter van de Stichting P&V**

Mark Elchardus is emeritus hoogleraar sociologie aan de Vrije Universiteit Brussel (VUB). Naast zijn academische carrière is hij geëngageerd in het middenveld. Hij was voorzitter van het Nationaal Verbond van Socialistische Mutualiteiten en is voorzitter van de Stichting P&V.

*De Burgerschapsprijs belooft exemplarisch burgerschap: personen die op een voorbeeldige wijze vorm geven aan de doelstellingen en idealen van de Stichting, die ijveren voor een samenleving van actieve en geëngageerde burgers die kunnen opkomen voor hun eigen welzijn en geluk en die opkomen voor het welzijn en het geluk van anderen; burgers die meewerken aan een rechtvaardige, tolerante en respectvolle samenleving voor iedereen.*

Vanaf 2015 wil de burgerschapsprijs beklemtonen dat men exemplarisch burger kan zijn in de maatschappijdragende instellingen, zoals de overheidsadministratie, de wetenschap, het bedrijfsleven, de media... Vanaf 2015 wordt telkens één maatschappelijke sector gekozen waarin gezocht wordt naar mensen die in die sector hebben bijgedragen aan een rechtvaardige, tolerante en respectvolle samenleving. In 2015 werd gekozen voor het bedrijfsleven.

De Stichting heeft aan een panel van personen uit verschillende sectoren van de samenleving (media, politiek, economie, overheid, cultuur, sociaal werk, wetenschap) gevraagd kandidaten voor te dragen voor de Prijs. Dit heeft een lijst met genomineerden opgeleverd, waaruit we de namen van de kandidaten selecteerden die minstens twee keer werden genomineerd. Deze namen werden voorgelegd aan een driewintigkoppige jury, die in juni samenkwam om de laureaten van 2015 te selecteren.

## LE PRIX DE LA CITOYENNETÉ 2015

### **Professeur Mark Elchardus, Président de la Fondation P&V**

Mark Elchardus est professeur émérite de sociologie de la VUB (Vrije Universiteit Brussel). Outre sa carrière académique, il est actif dans la société civile. Il a été Président de l'Union Nationale des Mutualités Socialistes en Flandre et il est Président de la Fondation P&V.

*Le Prix de la Citoyenneté récompense la citoyenneté exemplaire : des personnes qui expriment, de manière exemplaire, les missions de la Fondation et qui donnent ainsi forme à ses idéaux : œuvrer pour une société de citoyens actifs et engagés, qui peuvent agir pour leur bien-être et leur bonheur, ainsi que ceux des autres, et qui contribuent à la construction d'une société juste, tolérante et respectueuse de chacun.*

A partir de 2015, le prix de la citoyenneté entend mettre l'accent sur le fait que l'on peut être un citoyen exemplaire dans des institutions sociétales, telles que l'administration publique, la science, les entreprises, les médias, ... A partir de 2015, on sélectionnera à chaque fois un secteur sociétal dans lequel on recherchera des personnes qui ont apporté leur contribution pour une société juste, tolérante et respectueuse. En 2015, nous avons choisi le monde des entreprises.

La Fondation a demandé à un panel de personnes issues de différents secteurs de la société (médias, politique, économie, autorités publiques, culture, travail social, sciences, etc.) de proposer des candidats pour le Prix. Cela a permis de dresser une liste de nominés, parmi lesquels nous avons sélectionné les noms des candidats qui avaient été nominés au moins deux fois. Ces noms ont été présentés à un jury composé de 23 membres, qui s'est réuni en juin pour désigner les lauréats de 2015.

We hebben dit jaar het genoegen de elfde Burgerschapsprijs uit te reiken aan Frans De Clerck en Eric Domb. De twee laureaten hebben niet alleen aangetoond dat ondernemen, succesrijk ondernemen, compatibel kan zijn met goed burgerschap, met een ethische en respectvolle benadering van de mensen, de samenleving en de planeet. Zij hebben ook aangetoond dat ondernemen een belangrijke grondslag kan zijn van goed burgerschap. Dat het een uitermate belangrijke manier is om te streven naar een betere en meer rechtvaardige wereld. Omdat zij dat op een exemplarische en een eigen manier hebben aangetoond, heeft de jury hen als laureaten gekozen.

Peter Blom, voorzitter van het directiecomité Triodos Bank International, en Jean-Pascal Labille, secretaris-generaal van het Nationaal Verbond van Socialistische Mutualiteiten zullen de laudatio's uitspreken op de avond van de prijsuitreiking.

De laureaten krijgen elk een beeldhouwwerk van de kunstenaar Johan Tahon.



Cette année, nous avons l'immense plaisir d'attribuer le onzième Prix de la Citoyenneté à Frans De Clerck et Eric Domb. Les deux lauréats ont non seulement démontré qu'entreprendre - entreprendre avec succès - peut être compatible avec une bonne citoyenneté, une approche éthique et respectueuse de l'homme, de la société et de la planète. Ils ont également démontré qu'entreprendre peut constituer une pierre maîtresse d'une bonne citoyenneté. Que c'est une manière extrêmement importante de tendre vers un monde meilleur et plus juste. C'est parce qu'ils l'ont démontré de façon exemplaire et tout à fait personnelle, que le jury les a choisis comme lauréats.

Peter Blom, président du Comité de Direction (CEO) de Triodos Bank International, et Jean-Pascal Labille, secrétaire général de l'Union Nationale des Mutualités Socialistes, prononceront les éloges des deux lauréats lors de la soirée de remise des prix.

Les lauréats recevront chacun une sculpture de l'artiste Johan Tahon.





## DE STICHTING P&V



**FOUNDATION P&V**  
*emancipation participation  
 citizenship solidarity*

*De Groep P&V, die is ontstaan uit de coöperatieve beweging, richt in het jaar 2000 de Stichting P&V op en is er de hoofdsponsor van. De*

*Stichting werkt in totale autonomie en heeft zich tot taak gesteld de sociale uitsluiting van jongeren te bestrijden.*

*Uitgaande van de voornaamste waarden van de sociale economie, legt de Stichting de nadruk op actieve participatie, zelfstandigheid en maatschappelijke verantwoordelijkheid van jongeren. In 2006 werd de Stichting P&V erkend als Stichting van openbaar nut.*

### Een Stichting in dienst van de jongeren!

De Stichting P&V heeft de strijd tegen de uitsluiting van jongeren tot haar speerpunt gemaakt. Ze wil jongeren begeleiden in de

verschillende aspecten van het maatschappelijk leven. Door hen de nodige kansen te geven en ze actief te betrekken, helpt ze hen om hun leven zelf in handen te nemen.

Het doel van de Stichting P&V is dus jongeren een hele reeks middelen te verstrekken die hun talenten en overtuigingen aanspreken. Ze wil jongeren aanzetten tot solidariteit, hun burgerzin ontwikkelen door hen te helpen hun ideeën uit te drukken, samen te werken en elkaar te respecteren, en tevens hun verantwoordelijkheidszin aanscherpen. Omdat jongeren de volwassenen van morgen zijn, streeft de Stichting P&V ernaar hun kansen op ontplooiing te verhogen via projecten die zij zelf uitkiezen en waar ze actief aan deelnemen.

Om haar acties een Europese dimensie te geven, heeft de Stichting P&V zich aangesloten bij de Europese Pool van de Stichtingen van de Sociale Economie (PEFONDES) die

sinds 1999 stichtingen verenigt die een sociale verandering binnen de Europese Unie willen teweegbrengen. PEFONDES is op zoek naar nieuwe transnationale synergieën om sociale innovatie, actief burgerschap en sociaal ondernemerschap van jongeren aan te moedigen.

### Integratie van jonge laaggeschoolden en werklozen

Tussen 2012 en 2015 heeft de Stichting P&V zich over twee actuele en Europese problematieken gebogen: het vroegtijdig schoolverlaten en de jeugdwerkloosheid. Zo heeft de Stichting P&V een uitgebreid programma op touw gezet dat wetenschappelijk onderzoek combineert met concrete actie. Het programma had als doel om zowel beleidsmakers als terreinwerkers aan te zetten tot het ontwikkelen van nieuwe beleidsmaatregelen en het opstarten van acties om zo efficiënt mogelijk de strijd aan te gaan met vervroegd schoolverlaten en jeugdwerkloosheid.

## LA FONDATION P&V



**FOUNDATION P&V**  
*emancipation participation  
 citizenship solidarity*

*Le Groupe P&V, né du mouvement coopératif, crée en 2000 la Fondation P&V et en est le mécène principal. Celle-ci agit en toute autonomie et*

*s'est donné pour mission de lutter contre l'exclusion sociale des jeunes.*

*En se basant sur les principales valeurs de l'économie sociale, la Fondation met l'accent sur la participation active, l'autonomie, la solidarité et la responsabilité sociale des jeunes. En 2006, la Fondation P&V est reconnue comme Fondation d'utilité publique.*

### Une Fondation au service des jeunes !

La Fondation P&V a fait de la lutte contre l'exclusion des jeunes son fer de lance. Elle entend accompagner les jeunes dans les divers aspects de la vie en société. Leur don-

ner des outils appropriés et les impliquer activement constituent une aide précieuse pour mener leur barque dans le monde d'aujourd'hui.

L'objectif de la Fondation P&V est donc de mettre à la disposition des jeunes un arsenal de moyens sollicitant leurs compétences et leurs opinions. Elle s'attelle à éveiller les jeunes à la solidarité, à développer leur esprit citoyen en les amenant à exprimer leurs idées, à collaborer et à se respecter tout en les responsabilisant. Les jeunes étant les adultes de demain, le rôle de la Fondation P&V consiste à accroître leur chance d'épanouissement à travers des projets qu'ils plébiscitent directement et auxquels ils participent activement.

Afin de donner une dimension européenne à ses actions, la Fondation P&V est membre du Pôle Européen des Fondations de l'Economie sociale (PEFONDES) qui rassemble depuis

1999 des fondations soucieuses de promouvoir une démarche de transformation sociale au sein de l'Union Européenne. Aujourd'hui, PEFONDES développe de nouvelles synergies transnationales pour encourager l'innovation sociale, la citoyenneté active et l'entreprenariat social des jeunes.

### L'intégration des jeunes exclus par le décrochage scolaire et le chômage

Entre 2012 et 2015, la Fondation P&V s'est penchée sur deux problématiques actuelles et européennes : le décrochage scolaire et le chômage des jeunes. Ainsi, elle a lancé un programme combinant la recherche scientifique et l'action, dont l'objectif était d'inciter aussi bien les décideurs que les acteurs de terrain à développer de nouvelles mesures politiques et à initier des actions afin de lutter le plus efficacement possible contre le décrochage scolaire et le chômage des jeunes.

## Wetenschappelijk onderzoek

In 2012 verzamelde de Stichting de meest recente wetenschappelijke kennis over de problematieken om een beter zicht te krijgen op de oorzaken en mechanismen van vroegtijdig schoolverlaten en jeugdwerkloosheid. Deze onderzoeken werden gebundeld in een boek dat werd uitgegeven bij Lannoo Campus en Amsterdam University Press « Early school leaving & Youth unemployment » en voorgesteld in het Europees Parlement.

## Actie

In juni 2013 heeft de Stichting P&V een projectoproep gedaan om acties te ondersteunen die als doel hadden schools succes en het verwerven van competenties te bevorderen, verworven competenties te erkennen, de transitieperiode tussen onderwijs en arbeid te verkorten en/of duurzame tewerkstelling van jongeren te stimuleren.

Begin 2014 werden beurzen tussen de 10.000€ en 50.000€ toegekend aan zes projecten:

- Vormingscentrum Foyer met het project “Roma Plus” (Brussel)
- Odyssee met het project “Begeleiding van adolescente schooluitvallers” (Brussel)
- Werkvorm met het project “Junior Engineering” (Antwerpen)
- Perspectives met het project “Digitale podiumtechnieken” (Flémalle)
- De Schoolbrug met het project “Van chaos naar zen in de klas” (Antwerpen)
- La Teignouse AMO met het project “Tutoraat om te groeien” (Comblain-Au-Pont)

De 6 projecten werden gedurende een jaar gevolgd en geëvalueerd. De slotconferentie over het project rond voortijdig schoolverlaten en jeugdwerkloosheid, waar het werk van de 6 laureaten werd voorgesteld en geconfronteerd met andere goede praktijken vanuit het werkveld en beleid, vond plaats op 8 mei 2015.

## Nieuw project: Toekomstverwachtingen van jongvolwassenen

*Declinisme: geloof dat onze samenleving in een neerwaartse spiraal zit*

Op 6 oktober 2015 verscheen het boek “Voorbij het narratief van neergang” van Mark Elchardus, resultaat van een onderzoek waarbij 2000 jongvolwassenen werden bevraagd. Het onderzoek gebeurde in samenwerking met de Stichting P&V.

De hedendaagse jongvolwassenen zijn ervan overtuigd dat hun samenleving aftakelt, getekend wordt door neergang. Los van de vraag of de neergang reëel, desgevallend onvermijdelijk is, heeft het geloof in neergang - het declinisme - verstrekkende gevolgen. Het declinisme doet jongvolwassenen zoeken naar zondebokken, maakt hen onverdraagzaam, vatbaar voor een populistische politiek van de uitsluiting en het onbehagen.

*Geloof in de toekomst: essaywedstrijd van de Stichting P&V*

Daarom lanceert de Stichting P&V de essayprijs “Voorbij neergang”. De prijs is open voor iedereen en zal worden uitgereikt aan degelijk onderbouwde, goed beargumenteerde en helder geschreven essays die het

## Recherche scientifique

En 2012, la Fondation a recueilli les opinions scientifiques les plus récentes sur le sujet afin d’identifier les causes et les mécanismes du décrochage scolaire et du chômage des jeunes. Ces recherches ont été rassemblées dans un ouvrage édité chez Lannoo Campus et Amsterdam University Press, « Early school leaving & Youth unemployment », et présentées au Parlement européen.

## Action

En 2013, la Fondation P&V a lancé un appel à projet visant à soutenir les actions ayant pour objectif de promouvoir la réussite scolaire et l’acquisition de compétences, reconnaître les compétences acquises, diminuer la durée de transition de l’école au travail et/ou promouvoir l’emploi durable des jeunes.

Début 2014, des bourses entre 10 000€ et 50 000€ ont été attribuées à six projets :

- Vormingscentrum Foyer et le projet “Roma Plus” (Bruxelles)

- Odyssee et le projet “Accompagner des ados en rupture scolaire” (Bruxelles)
- Werkvorm et le projet “Junior Engineering” (Anvers)
- Perspectives et le projet “Technologie numériques du spectacle” (Flémalle)
- De Schoolbrug et le projet “Du chaos au bien-être en classe” (Anvers)
- La Teignouse AMO et le projet “Tuteurs pour grandir” (Comblain-Au-Pont)

Les 6 projets ont été suivis et évalués pendant un an. Le colloque clôturant le programme sur l’intégration des jeunes exclus par le décrochage scolaire et le chômage, a eu lieu le 8 mai 2015. Durant ce colloque, le travail des 6 lauréats a été présenté et confronté à d’autres bonnes pratiques travaillant en faveur de l’inclusion sociale des jeunes.

## Nouveau projet : Perspectives d’avenir des jeunes adultes

*Declinisme: croyance que notre société est prise dans une spirale négative*

Le 6 octobre 2015, le livre « Au-delà du déclin » de Mark Elchardus, résultat d’une étude menée auprès de 2 000 jeunes adultes, a été dévoilé au public. Cette étude a été réalisée en collaboration avec la Fondation P&V.

Les jeunes adultes d’aujourd’hui sont convaincus que leur société se dégrade, qu’elle s’est engagée sur la pente du déclin. Indépendamment de la question de la réalité du déclin et, le cas échéant, de son inévitabilité, Mark Elchardus observe que la croyance dans le déclin est lourde de conséquences. Ce declinisme suscite la crainte et l’incertitude chez les jeunes adultes, les rend intolérants, et fait le lit des politiques populistes de l’exclusion et du malaise.

*Croire en l’avenir: La Fondation P&V lance un concours d’essais*

Fort de ces constats, la Fondation P&V lance un appel à essais, intitulé « Au-delà du déclin », et adressé au grand public. Le prix sera décerné aux essais suffisamment étayés

narratief van neergang kunnen weerleggen, duidelijk kunnen maken hoe onze samenleving de grote uitdagingen aankan, of kunnen weergeven hoe de verspreiding van het geloof in neergang kan worden gestuit, .... De essays mogen ook een specialistisch karakter hebben, zich richten op welbepaalde aspecten van het declinisme en/of op specifieke uitdagingen waarmee onze samenleving wordt geconfronteerd.

Twee essays (één Nederlandstalig en één Franstalig) zullen door een jury worden geselecteerd en beloond met een prijs van 2.500 euro elk (deadline indienen essay: 6 januari 2016). De auteurs van elk van die essays zullen hun werk toelichten op een debat, dat in het voorjaar zal plaatsvinden, wellicht in mei 2016 te Brussel.

Meer informatie kan u terugvinden op onze website.



et solidement argumentés, rédigés dans une langue claire, qui parviennent à réfuter la trame narrative du déclin, à expliquer clairement comment notre société peut relever les grands défis, ou à décrire les moyens de freiner la propagation de la croyance dans le déclin, .... Les essais peuvent également se concentrer directement sur des aspects spécifiques du déclinisme et/ou sur les défis auxquels notre société est confrontée.

Deux essais (une contribution néerlandophone et une francophone) seront sélectionnés et récompensés par un prix de 2500 euros chacun (6 janvier 2015 : date limite de remise des essais). Chaque auteur commentera son travail à l'occasion d'un débat, lequel aura lieu au printemps, probablement en mai 2016, à Bruxelles.

Plus d'informations sont disponibles sur notre site internet.





### Een Burgerschapsprijs met oog voor waarden

*Om haar ideaal van burgerzin te benadrukken en er meer weerklank aan te geven, organiseert de Stichting P&V jaarlijks haar Burgerschapsprijs. Deze wordt uitgereikt aan Belgische of buitenlandse personen, initiatieven of organisaties die op voorbeeldige wijze hebben bijgedragen tot een open, democratische en verdraagzame samenleving.*

### Un Prix de la Citoyenneté porteur de valeurs

*Pour souligner son idéal de citoyenneté, et lui donner davantage d'écho, la Fondation P&V organise annuellement son Prix de la Citoyenneté. Elle le décerne à des personnalités, initiatives ou organisations belges ou étrangères qui ont contribué de manière exemplaire à construire une société plus ouverte, démocratique et tolérante.*



Fadéla Amara (Ni Putes Ni Soumises) en Job Cohen (burgemeester van Amsterdam) waren de eersten die in 2005 de Burgerschapsprijs in ontvangst mochten nemen.

Fadéla Amara (Ni Putes Ni Soumises) et Job Cohen (bourgmestre d'Amsterdam) ont été les premiers à recevoir le Prix de la Citoyenneté en 2005.



In 2006 waren de laureaten de zanger, schrijver en beeldend kunstenaar Wannes Van de Velde en het regisseursduo Jean-Pierre en Luc Dardenne.

En 2006, les lauréats étaient le chanteur, écrivain et artiste plasticien Wannes Van de Velde et le duo de réalisateurs Jean-Pierre et Luc Dardenne.



De Senegalese mensenrechtenactiviste Khady Koita, voorzitter van het Europees netwerk voor de afschaffing van de vrouwelijke genitale verminking en auteur van het boek "Verminkt", ontving de prijs in 2007.



La militante sénégalaise pour les droits de l'Homme Khady Koita, présidente du réseau européen pour la prévention et l'éradication des mutilations génitales féminines et auteur du livre "Mutilée" a reçu le Prix en 2007.



In 2008 waren twee dames laureaat: Jeanne Devos, mensenrechtenactiviste en oprichtster van de National Domestic Workers' Movement (NDWM) en Simone Süsskind, voorzitter van Acties dans la Méditerranée.

C'est un duo féminin qui a été lauréat en 2008 : Jeanne Devos, activiste des droits de l'homme et fondatrice du National Domestic Workers' Movement (NDWM) et Simone Susskind, présidente d'Actions dans la Méditerranée.



In 2009 zagen twee Belgische organisaties zich beloofd voor hun inspanningen ter bevordering van de interculturele dialoog en de sensibilisering van burgerzin: Kif Kif en Les Territoires de la Mémoire.

En 2009, ce sont deux associations belges qui ont été récompensées pour leur travail en faveur du dialogue interculturel et de l'éducation à la citoyenneté : Kif Kif et Les Territoires de la Mémoire.



In 2010 koos de jury voor een duo dat werd beloofd voor zijn inspanningen voor de reïntegratie van gedetineerden. Jacqueline Rousseau richtte in 1981 Adeppi (Atelier d'Education Permanente pour Personnes Incarcérées) op en Guido Verschueren leidde 30 jaar lang de gevangenis van Leuven op een humane manier.

En 2010, c'est à nouveau un duo qui a reçu le prix pour leurs actions en faveur de la réinsertion des détenus. Jacqueline Rousseau a fondé en 1981 l'Adeppi (Atelier d'Education Permanente pour Personnes Incarcérées) et Guido Verschueren a dirigé pendant 30 ans la prison de Louvain avec une humanité et une attention exceptionnelles pour les détenus.

In 2011 werd de Burgerschapsprijs uitgereikt aan Stéphane Hessel, diplomaat, mensenrechtenactivist en auteur van 'Indignez-vous!' (Neem het niet!), waarvan wereldwijd meer dan 4 miljoen exemplaren werden verkocht.



En 2011 le prix de la citoyenneté a été attribué à Stéphane Hessel, diplomate, militant des droits de l'homme et auteur de « Indignez-vous ! », vendu à plus de 4 millions d'exemplaires dans le monde entier.



In 2012 heeft de Stichting P&V voor de achtste keer haar Burgerschapsprijs uitgereikt aan Dr. Izzeldin Abuelaish, auteur van het boek «Bruggen, geen muren».

En 2012, la Fondation P&V a remis son 8ème Prix de la Citoyenneté au Dr. Izzeldin Abuelaish, auteur du livre intitulé « Je ne haïrai point ».



Jan Goossens, artistiek leider van de Koninklijke Vlaamse Schouwburg (KVS), heeft de Prijs in 2013 ontvangen. Hij heeft de KVS geleid naar een eigentijds stadstheater met een open oog voor de verscheidenheid in eigen land en de culturele rijkdom elders in de wereld.

Jan Goossens, Directeur artistique du Théâtre royal Flamand (KVS) de Bruxelles a reçu le Prix en 2013. Il a fait du KVS un théâtre urbain contemporain se concentrant sur la diversité dans son propre pays et sur la richesse culturelle ailleurs dans le monde.

In 2014 ging de Burgerschapsprijs uit naar twee personen die dagelijks actief zijn met het bieden van kansen op volwaardige maatschappelijke participatie aan sociaal kwetsbare groepen: Reinhilde Decler, bezieler van Tutti Fratelli en toneelster, en Ho Chul Chantraine, stichter van Agricover, een coöperatieve vennootschap met een sociaal doel die zich richt tot biolandbouwers.

En 2014, le Prix de la Citoyenneté a été remis à deux personnes qui, au quotidien, s'engagent à offrir des opportunités de participation sociale à des personnes qui se trouvent en situation de vulnérabilité sociale : Reinhilde Decler, inspiratrice de la Compagnie de théâtre « Tutti Fratelli » et actrice, et Ho Chul Chantraine, fondateur d'Agricover, coopérative à finalité sociale au service des producteurs écologiques.



## FRANS DE CLERCK

“Er is nood aan een guller ondernemerschap”

**Interview door Hubert Van Humbeeck, Senior Writer Knack.**

*Frans De Clerck is sinds zijn pensioen nog maar zijdelings bij Triodos Bank betrokken, maar hij draagt ze nog altijd in zijn hart. Ze liet hem toe om te doen wat hij wou doen: maatschappelijk verantwoord bankieren. ‘Geld is een instrument om iets mee te doen voor de mensen’.*

Frans De Clerck werd niet met een gouden lepel in de mond geboren. Maanden voor zijn geboorte begin 1945 werden zijn vader en grootvader door de Duitse bezetter opgepakt en weggevoerd naar het concentratiekamp van Buchenwald. Ze kwamen beiden om. De jonge Frans leerde daarna vroeg wat verantwoordelijkheid is, in een gezin dat met schaarse

middelen moest overleven. Toch kreeg hij de kans om te studeren en hij belandde zelfs op het exclusieve Sint-Barbaracollege in Gent, waar hoofdzakelijk kinderen uit de Gentse bourgeoisie school liepen. De confrontatie staalde hem en maakte hem rijker. Hij stelde zich als tiener ook de vraag van Primo Levi bij wat zijn vader was overkomen: wat is een mens en wat is hij waard?

Frans De Clerck ging eerst aan de slag bij vermogensbeheerder De Maertelaere en stapte na enkele jaren over naar het reguliere bankwezen. Omdat hij plotseling met zoveel cijfers te maken kreeg, ging hij ook weer studeren – en wel aan de bekende Vlerick Management School. ‘Ik wou niet alleen kennis opdoen, maar ook zien hoe ondernemers zaken aanpakken. Ik wou weten wat een ondernemer bezielt.’



© Studio Schreyer

**Vond u het antwoord op die vraag in de bankwereld?**

► **Frans De Clerck:** Krediet verstrekken, is een essentiële activiteit van een bank. Dat betekent zoveel als vertrouwen schenken aan ondernemende mensen. Ik zag in de jaren zeventig en tachtig hoe banken door fusies en overnames groter wilden worden.

## FRANS DE CLERCK

“ Nous avons besoin d’un esprit d’entreprise plus généreux ”

**Interview réalisée par Hubert Van Humbeeck, Senior Writer Knack.**

*Depuis son départ à la retraite, Frans De Clerck n’est plus qu’indirectement impliqué dans les activités de la Triodos Bank, il la porte, cependant, toujours dans son cœur. Elle lui a permis de faire ce à quoi il aspirait : des affaires bancaires socialement responsables. Selon lui : « l’argent est un instrument que l’on utilise pour rendre service aux gens. »*

Frans De Clerck n’est pas né sous de bons auspices. Quelques mois avant sa naissance, au début de l’année 1945, son père et son grand-père furent arrêtés et déportés au camp de concentration de Buchenwald par l’occupant allemand. Ils y ont tous les deux péri. Le jeune Frans

a ensuite fait l’apprentissage précoce de la responsabilité, au sein d’une famille ne disposant que de moyens très limités pour survivre. Il a pourtant eu la chance de faire des études et même d’entrer au Collège Sainte-Barbara de Gand, établissement élitiste principalement fréquenté par les enfants de la bourgeoisie gantoise. La confrontation sociale l’a endurci et enrichi. Au cours de son adolescence, le destin tragique de son père lui a également inspiré la question formulée par Primo Levi : qu’est-ce qu’un homme et que vaut-il ?

Frans De Clerck a d’abord travaillé chez le gérant de fortune De Maertelaere. Au bout de quelques années, il a rejoint le système bancaire régulier. En raison de l’afflux soudain de chiffres dans son travail, il reprit des études – c’est alors qu’il entra à la célèbre Vlerick Management School. «

Je ne voulais pas seulement acquérir des connaissances, mais également voir comment les entrepreneurs s’y prenaient. Je voulais savoir ce qui les animait. »



**Avez-vous trouvé la réponse à cette question dans l’univers bancaire ?**

► **Frans De Clerck :** L’octroi de crédits est l’activité essentielle d’une banque. Elle revient à faire confiance à des personnes entrepreneurs. Dans les années septante et quatre-vingt, j’ai constaté de visu la volonté de croissance des banques par le biais de fusions et

Bij het echte bankieren speelt de bank voor tussenpersoon tussen wie geld aanbrengt en wie geld nodig heeft voor reële projecten in de economie. Maar onder druk van hun aandeelhouders gingen ze in die periode aan de slag op de financiële markten, omdat daar snel meer te verdienen was. Ik vind dat geld een instrument moet zijn, waarmee je iets kunt doen voor de mensen. Ik wou op die manier niet verder werken en begin jaren tachtig zette ik met Chris Maryns, een andere bankier, een kleine coöperatieve op om alternatieve projecten te financieren. Dat was Mercurius. Een oefening voor tijdens het weekend. In de loop van de week werkten we ondertussen verder bij onze traditionele banken.

#### Wanneer zette u dan echt de stap?

► **De Clerck:** Een ondernemer moet zijn moment kunnen kiezen. Dat was in mijn geval de voltooiing van de Europese eenheidsmarkt in 1992. Daarin was voorzien dat een bank vestigingen in verschillende Europese lidstaten kan hebben, maar dat ze toch door één centrale bank wordt gecontroleerd.

Home country control. Ik was enthousiast, want ik wilde een bank die anders zou werken. Omdat een bank met het spaargeld van de burgers werkt, heeft ze ook een maatschappelijke verantwoordelijkheid. Een bank is nooit neutraal. Home country control maakte het mogelijk dat we geen specifieke vennootschap in België moesten oprichten, als we er een in het buitenland konden vinden die al bestond.

#### Dat werd de Nederlandse Triodos Bank.

► **De Clerck:** De Duitse GLS Bank had het te druk met de ontwikkelingen toen in Duitsland. We hadden met Mercurius in de jaren tachtig met de mensen van Triodos Bank samengewerkt. We kenden hen en zij kenden ons. Op 10 september 1993 kon Martine Tanghe in het televisiejournaal aankondigen dat er een nieuwe bank was opgericht, die met een ander concept zou werken. We huurden een huisje in Gent, timmerden wat Ikea-meubeltjes in elkaar en op een plank in de badkamer stond een computertje. Ik had lang in managementfuncties gewerkt, met

een hele staf rond mij. Nu moest ik alles alleen doen, maar dat stoorde me niet. Triodos Bank groeide internationaal eerst geleidelijk, maar daarna toch met zo'n 20 procent per jaar. Ze is nu aanwezig in Nederland, België, Engeland, Spanje en Duitsland en ze heeft een representatiekantoor in Parijs.

#### Wat is er zo bijzonder aan de manier waarop Triodos Bank werkt?

► **De Clerck:** Ik ben zelf nog alleen bij Triodos Bank betrokken als bestuurder van de stichting die de 32.500 aandeelhouders verenigt. De oprichters van Triodos gaven hun bank een Griekse naam: drie wegen die leiden naar ontwikkeling, waarbij altijd naar de balans tussen de individuele en de maatschappelijke ontwikkeling wordt gezocht. De idee was van bij het begin in 1980 om te investeren in ecologische, culturele en sociale projecten voor hun bijdrage op maatschappelijk vlak. Het woord 'duurzaamheid' moest dan bij manier van spreken nog worden uitgevonden. Artikel 2 van de statuten zegt het allemaal: 'De vennootschap beoogt met de uitoefening van het bankbedrijf bij te dragen

de reprises. La véritable mission de la banque consiste à jouer le rôle d'intermédiaire entre les bailleurs de fonds et tous ceux qui ont besoin d'argent pour le financement de projets réels au sein de l'économie. Malheureusement, sous la pression de leurs actionnaires, les banques ont, durant cette période, mis le cap sur les marchés financiers, où les profits étaient plus importants et plus rapides. Selon moi, l'argent doit être un instrument qui nous permet de rendre service aux gens. Je ne voulais plus travailler de cette façon. Au début des années quatre-vingt, j'ai monté avec un autre banquier, Chris Maryns, une petite coopérative consacrée au financement de projets alternatifs. Baptisée « Mercurius », elle nous occupait les week-ends. Au cours de la semaine, nous poursuivions le travail auprès de nos banques traditionnelles.

#### Quand avez-vous alors vraiment franchi le pas ?

► **De Clerck:** Un entrepreneur doit pouvoir choisir son moment. Dans mon cas, ce fut l'avènement du marché unique européen en 1992. Dans un tel marché, une banque peut

avoir des établissements dans différents États membres européens, mais sous la supervision d'une seule banque centrale. « Home country control », ou le contrôle par le pays d'origine. Cette idée m'enthousiasmait, car je rêvais d'une banque qui fonctionnerait autrement. Étant donné qu'elles se fondent sur l'épargne des citoyens, les banques ont aussi une responsabilité sociale, elles ne sont jamais neutres. En vertu du contrôle par le pays d'origine, nous n'étions plus tenus de fonder une société spécifique en Belgique si nous pouvions en trouver une qui existait déjà à l'étranger.

#### En l'occurrence, ce fut la banque néerlandaise Triodos Bank.

► **De Clerck:** Les développements de l'époque en Allemagne occupaient trop la banque allemande GLS Bank. Par le biais de Mercurius, nous avons collaboré avec les gens de la Triodos Bank dans les années quatre-vingt. Nous les connaissions et ils nous connaissaient. Le 10 septembre 1993, Martine Tanghe fut en mesure d'annoncer au journal télévisé de la VRT la fondation d'une

nouvelle banque, basée sur un autre concept. Nous avons loué une maison à Gand, monté quelques meubles Ikea et installé un ordinateur sur une planche, dans la salle de bains. J'avais longtemps exercé des fonctions de management, entouré par toute une équipe. Je devais à présent tout faire moi-même, mais ça ne me dérangeait pas. La croissance internationale de la Triodos Bank a été progressive dans un premier temps, pour s'élever ensuite à environ 20 pour cent par an. Actuellement, elle est présente aux Pays-Bas, en Belgique, en Angleterre, en Espagne et en Allemagne. En outre, elle a un bureau de représentation à Paris.

#### Qu'y a-t-il de si particulier dans le mode de fonctionnement de la Triodos Bank ?

► **De Clerck:** Mon implication dans la Triodos Bank se limite à présent à ma fonction d'administrateur de la fondation qui unit les 32 500 actionnaires. Les fondateurs de Triodos avaient baptisé leur banque d'un nom grec : trois voies qui mènent au développement, où l'on vise toujours l'équilibre entre



aan maatschappelijke vernieuwing, met als uitgangspunt dat ieder mens zich in vrijheid moet kunnen ontwikkelen, gelijke rechten heeft en verantwoordelijk is voor de gevolgen van zijn economisch handelen voor de medemens en de aarde. Alles in de ruimste zin van het woord.'

#### **Financiert de bank alleen projecten die binnen de statuten passen?**

► **De Clerck:** Er wordt natuurlijk ook gekeken of het bedrijf of het project dat de financiering vraagt wel stevig genoeg op zijn poten staat. Maar eerst toch of de geplande investering niet schadelijk is of dat het een meerwaarde biedt voor mens en milieu. De bank stapt, bijvoorbeeld, principieel niet in kern-energie of traditionele landbouw. Ze laat het ook niet alleen aan financiële technici over om te beslissen over investeringen die te maken hebben met de levenskwaliteit van mensen.

#### **Moet een bank zoals Triodos winst maken?**

► **De Clerck:** Ze moet haar broek kunnen ophouden. De bank werkt in het economi-

sche veld. Ze moet uit de kosten komen en de aandeelhouders ook vergoeden.

#### **Ze moet, met andere woorden, rekening houden met de regels die in dat economische veld gelden?**

► **De Clerck:** Zeker. Met dien verstande dat, bijvoorbeeld, de regulering van banken niet gaat over aan wie ze krediet geven en aan wie niet. Ik vind trouwens dat het economische veld bij uitstek een terrein is waarop kan worden samengewerkt. Samenwerking is de essentie van wat het betekent om economie te bedrijven. Binnen bedrijven leidt het tot een grotere betrokkenheid van de medewerkers. Tot meer respect voor elkaar. Daar buiten raad ik ondernemers aan om zich te associëren met iedereen die bij hun activiteit betrokken is. Het personeel en de klanten, maar ook de leveranciers en de overheid. Ook de overheid schept kansen voor het bedrijfsleven, voor de samenleving, de natuur en de cultuur – heb daar respect voor.

#### **Dat is niet moeilijk: betaal belastingen!**

► **De Clerck:** Ja! Toen ik als traditioneel bankier naar West-Vlaanderen werd gestuurd, was dat de eerste vraag van sommige klanten: hoe betaal ik geen belastingen? Een betere samenwerking op alle vlakken leidt tot een hogere productiviteit en meer winst, maar ook tot meer levenskwaliteit en voldoening. Een creatieve ondernemer kan daar veel mee doen. Maar zeker als het om maatschappelijke betrokkenheid gaat, mis ik bij veel ondernemers creativiteit en gedrevenheid om dit in de kern van hun organisatie te integreren. Er is nood aan een guller en maatschappelijk verantwoord ondernemerschap.

#### **Tonen ondernemers over het algemeen te weinig zin voor burgerschap?**

► **De Clerck:** Elke onderneming moet voor een stuk een sociale onderneming zijn. Niet omdat het moet, maar omdat ze daar zin in heeft. Ik zeg ook aan ondernemers dat de mentaliteit moet veranderen. In de tijd die me rest, wil ik me daar bijzonder voor inzetten.

les développements individuel et social. Dès le début, en 1980, l'idée était d'investir dans des projets écologiques, culturels et sociaux en vertu de leur contribution sur le plan social. À l'époque, le mot durabilité n'existait pour ainsi dire pas encore. L'article 2 des statuts de la banque est tout à fait éloquent : « Au moyen des activités bancaires, la société se propose de contribuer à l'innovation sociale, en partant du principe que toute personne doit pouvoir se développer librement, jouit de droits égaux et est responsable des conséquences de ses actes économiques pour son semblable et pour la planète. Le tout au sens le plus large du mot. »

#### **La banque finance-t-elle exclusivement des projets conformes aux statuts ?**

► **De Clerck :** Bien entendu, on vérifie également que le demandeur (entreprise ou projet) de financement présente des bases suffisamment solides. Mais seulement après avoir vérifié que l'investissement planifié n'est pas nuisible ou qu'il offre une plus-value pour l'homme et l'environnement. Ainsi, la banque

oppose en principe un refus à tout projet lié à l'énergie nucléaire ou à l'agriculture traditionnelle. Elle ne laisse pas non plus aux seuls techniciens financiers le soin de prendre une décision au sujet d'investissements liés à la qualité de la vie des personnes.

#### **Une banque comme Triodos doit-elle faire des bénéfices ?**

► **De Clerck :** Elle doit remplir ses devoirs. Toute banque relève du domaine économique. Elle doit rentrer dans ses frais, mais aussi rémunérer ses actionnaires.

#### **Autrement dit, elle doit tenir compte des règles en vigueur dans ce domaine économique ?**

► **De Clerck :** Assurément. Étant bien entendu que, par exemple, la régulation des banques n'a rien à voir avec la question de savoir à qui elles octroient des crédits et à qui elles en refusent. D'ailleurs, selon moi, le domaine économique est par excellence un terrain qui se prête à la collaboration. La collaboration est l'essence même de l'activité économique. Au sein des entreprises, elle

mène à une plus grande implication des collaborateurs. À davantage de respect mutuel. De plus, je conseille aux entrepreneurs de s'associer à toute personne impliquée dans leur activité. Le personnel et les clients, certes, mais aussi les fournisseurs et les pouvoirs publics. Ces derniers, eux aussi, créent des opportunités pour les entreprises, pour la société, la nature et la culture – il faut les respecter.

#### **Ce n'est pas difficile : payez les impôts !**

► **De Clerck :** Oui ! Lorsque j'ai été envoyé en Flandre occidentale à titre de banquier traditionnel, la première question de certains clients était précisément : comment éluder le paiement d'impôts ? Une meilleure collaboration sur tous les plans entraîne une hausse de la productivité et des bénéfices, mais aussi une plus grande qualité de vie et davantage de satisfaction. Sur cette base, un entrepreneur créatif peut accomplir pas mal de choses. Toutefois, de nombreux entrepreneurs ne font selon moi guère preuve de créativité et de motivation lorsqu'il s'agit d'intégrer



**U heeft aan de Vlerick Management School gestudeerd en gedoceerd. Voor veel zogenaamde Vlerickboys is maatschappelijke betrokkenheid niet de eerste bekommernis.**

► De Clerck: Wat niet is, kan nog komen. U vroeg me of Triodos Bank winst moet maken. De aandeelhouder ziet nu zo'n 4,5 procent rendement op zijn investering. Dat zou in bepaalde omstandigheden meer kunnen zijn, maar toch nooit 20 procent. Dat is waar andere banken voor de crisis wel op aanstuurden. Het is voor Triodos Bank belangrijk dat ze aandeelhouders heeft, die beseffen dat ze naast een financieel ook een maatschappelijk rendement hebben. De twee samen maken hun investering bijzonder interessant.

**Het zijn dan ook bijzondere aandeelhouders.**

► De Clerck: Maar ook de meer dan 600.000 klanten kijken verder dan hun neus lang is. Als je aan Anne Teresa De Keersmaecker vraagt waarom ze nog bij Triodos Bank zit, is het antwoord simpel. Toen ze inder-

tijd vroeg om haar gebouw in Anderlecht te financieren, keken andere banken naar de bakstenen. Wij keken naar wat Anne Teresa in haar mars had. Dat kun je alleen doen als je er zelf ook iets van kent. Specialisatie is kenmerkend voor Triodos Bank. Windenergie is op die manier een succesverhaal. De bank heeft op dat gebied ondertussen 25 jaar ervaring opgebouwd. Aan de productie van elektriciteit op basis van biomassa werd dan weer geld verloren. Maar ook dat is ondernemen.

**Is de bankier in zo'n geval een ondernemer als een andere?**

► De Clerck: Een bankier heeft toch een andere maatschappelijke functie. Een bank moet er altijd voor zorgen dat haar financieringsactiviteiten het spaargeld dat haar is toevertrouwd niet in gevaar brengen. Ze moet de risico's niet leggen bij mensen die ze niet kunnen dragen. Andere banken hebben dat gedaan. Een groot deel van de activiteiten van Triodos Bank is georganiseerd in specifieke beleggingsfondsen. Mensen die daarvoor kiezen weten dat hun geld speci-

cette préoccupation dans leur organisation, en matière d'implication sociale en tout cas. Nous avons besoin d'un esprit d'entreprise plus généreux et socialement responsable.

**Les entrepreneurs font-ils en général trop peu montre d'esprit de citoyenneté ?**

► De Clerck : Toute entreprise doit relever en partie de l'entrepreneuriat social. Pas parce qu'il le faut bien, mais parce qu'elle en a envie. Je dis aussi aux entrepreneurs qu'un changement de mentalité est nécessaire. Je veux consacrer le temps qui me reste à cet objectif.

**Vous avez étudié et enseigné à la Vlerick Management School. L'implication sociale est rarement le premier souci de ce que l'on appelle les « Vlerickboys ».**

► De Clerck : Ce qui n'est pas peut encore advenir. Vous m'avez demandé si la Triodos Bank était tenue de faire des bénéfices. L'actionnaire bénéficie actuellement d'un rendement d'environ 4,5 pour cent sur son

investissement. Dans certaines circonstances, ce rendement pourrait être plus élevé, sans aller toutefois jusqu'à 20 pour cent. Il s'agit du chiffre que visaient bel et bien d'autres banques avant la crise. Pour la Triodos Bank, il importe d'avoir des actionnaires qui ont conscience de bénéficier d'un rendement non seulement financier, mais aussi social. La conjonction de ces deux rendements rend leur investissement particulièrement intéressant.

**Il s'agit dès lors d'actionnaires particuliers.**

► De Clerck : Mais les clients, qui sont plus de 600 000, voient eux aussi plus loin que le bout de leur nez. Lorsque l'on demande à Anne Teresa De Keersmaecker la raison de sa fidélité à la Triodos Bank, sa réponse est simple. Les autres banques avaient fait la sourde oreille lorsqu'elle avait jadis sollicité un financement pour son bâtiment d'Anderlecht. Nous avons, quant à nous, regardé ce qu'Anne Teresa avait dans le ventre. Ce n'est possible qu'à condition de s'y connaître un peu soi-même. La spécialisation est

le propre de la Triodos Bank. D'où la réussite de l'énergie éolienne. La banque a déjà acquis 25 années d'expérience dans ce domaine. En revanche, la production d'électricité à partir de la biomasse s'est soldée par une perte financière. Mais entreprendre, c'est aussi perdre.

**Dans un tel cas, le banquier est-il un entrepreneur comme un autre ?**

► De Clerck : Un banquier remplit tout de même une autre fonction sociale. Une banque doit toujours veiller à ce que ses activités de financement ne mettent pas en péril l'épargne qui lui est confiée. Elle ne doit pas prendre des risques avec des personnes qui ne peuvent les assumer. D'autres banques l'ont fait. L'organisation d'une grande partie des activités de la Triodos Bank repose sur des fonds de placement spécifiques. Les personnes qui les choisissent savent que leur argent est spécifiquement investi dans le domaine de leur choix. En outre, l'épargne est préservée.

fiek wordt belegd in het domein waarvoor ze hebben gekozen. Dat laat ook het spaargeld ongemoeid.

### Hoe keek u naar de bankencrisis?

► De Clerck: Triodos Bank besliste duidelijk om niet in de zogenaamde complexe producten te stappen, waaraan andere banken, beleggings- en pensioenfondsen zoveel geld hebben verloren. Ik vraag me trouwens af waarom banken die banden hadden met de sociale beweging toch voor het grotere geldgewin en voor het risico kozen, en zich niet hielden aan de maatschappelijke waarden waarvoor ze stonden. Een bank is een maatschappelijk instrument. Bankiers moeten zich daarnaar gedragen.

### Daar hebben ze het blijkaar toch moeilijk mee.

► De Clerck: Toch leven nieuwe ideeën. Er is de GLS Bank in Duitsland, Banca Etica in Italië, de Merkur Cooperative Bank in Denemarken. Er zijn er meer en ze hebben ook contact met elkaar. Ik stond mee aan de wieg van de Global Alliance for Banking on Values,

die 28 banken verenigt van een verschillende type maar met dezelfde maatschappelijke missie. Als je voor 28 banken kunt spreken, ben je de spreekbuis van veel mensen.

### Horen daar ook microkredietbanken bij?

► De Clerck: Zeker. Triodos Bank was trouwens een pionier van die beweging in de derde wereld. Ze is nu een expert op wereldvlak als het om microfinanciering gaat. Mensen die van wat klein hout pijlen weten maken ondersteunen en financieren; ze verder op weg helpen als hun bedrijfje groeit en eigen werknemers krijgt. Triodos Bank werkt ook op dat vlak met investeringsfondsen en stopt daar alweer geen spaargeld in. Een orkaan kan in zo'n land alles wegvegen. Daar kun je het geld van de niet gewaarschuwde spaarder niet op aanspreken.

### Wie is uiteindelijk belangrijker? De ondernemer of toch de bankier?

► De Clerck: Een bank kan niet alleen voor de noodzakelijke veranderingen zorgen. We moeten dringend evolueren naar een

'circulaire' en 'associatieve' economie, die grondstoffen niet oneindig uitput maar hergebruikt in het productieproces en die inzet op samenwerking in de plaats van op competitie. Bedrijven zoals Umicore en Triodos Bank zijn daarmee bezig. Als de vooruitzichten kloppen en er straks tien miljard mensen op de planeet leven, kan alleen samenwerking voor genoeg voedsel en proper water zorgen. Dat wordt een immense opdracht. Het gaat in onze samenleving nu nog altijd om hebben en steeds meer hebben. Met tien miljard mensen op aarde kan dat niet meer. Ik probeer burgers, consumenten en ondernemers ertoe aan te zetten om daar meer aan te doen.

### Quel est votre point de vue sur la crise bancaire ?

► De Clerck: La Triodos Bank avait clairement pris le parti de ne pas s'engager dans la voie de ce que l'on appelle les produits complexes, qui ont fait perdre tant d'argent à d'autres banques, fonds de pension et de placement. Je me demande du reste pourquoi, en dépit de leurs liens avec le mouvement social, certaines banques avaient opté pour le risque et les gains plus importants au lieu de s'en tenir aux valeurs sociales qu'elles défendaient. Une banque est un instrument social. Les banquiers doivent se comporter en conséquence.

### Ce qui leur pose manifestement des problèmes.

► De Clerck: Pourtant, de nouvelles idées prennent vie. Comme en témoignent la GLS Bank en Allemagne, la Banca Etica en Italie et la Merkur Cooperative Bank au Danemark. Et d'autres encore. En outre, ces banques entretiennent des contacts mutuels. J'ai participé à la création de la Global Alliance for Banking on Values, qui rassemble 28 banques

d'un type différent, mais adhérant à la même mission sociale. Pouvoir parler au nom de 28 banques, c'est être le porte-parole de nombreuses personnes.

### Dont des banques de microcrédit ?

► De Clerck: Assurément. Du reste, la Triodos Bank fut une pionnière de ce mouvement dans le tiers-monde. Aujourd'hui, elle constitue un expert mondial du microfinancement. Soutenir et financer les personnes aptes à entreprendre à partir de presque rien; maintenir ce soutien lorsque leur petite entreprise se développe et commence à embaucher. Sur ce plan-là aussi, la Triodos Bank se base sur des fonds de placement et se garde d'investir de l'épargne. Dans de tels pays, un ouragan est en effet susceptible de tout anéantir du jour au lendemain. On ne peut exposer l'argent de l'épargnant non averti à de tels risques.

### Qui compte finalement le plus ? L'entrepreneur ou, malgré tout, le banquier ?

► De Clerck: Une banque ne peut provoquer à elle seule les changements nécessai-

res. Nous devons évoluer de toute urgence, tendre vers une économie « circulaire » (qui n'épuise pas les matières premières à l'infini, mais les réutilise dans le processus de production) et « associative » (qui substitue la collaboration à la compétition). Des entreprises telles qu'Umicore et la Triodos Bank s'attellent à cet objectif. Pour peu que les prévisions soient correctes et que la population mondiale franchisse bientôt le seuil des dix milliards, seule la collaboration nous permettra d'obtenir des aliments et de l'eau propre en quantités suffisantes. La tâche sera immense. Notre société actuelle est encore et toujours axée sur la possession et l'acquisition continue. Une mentalité intenable avec dix milliards d'êtres humains. Personnellement, je tente d'inciter les citoyens, les consommateurs et les entrepreneurs à contribuer davantage au changement de cap.



### Frans De Clerck

Geboren 1945 in Arendonk.

Begon zijn carrière in 1968 bij Bank De maertelaere en werkte daarna voor Bank IPPA, de Belgische Bank voor de Industrie en Indosuez Bank en de Nationale Investeringsmaatschappij.

Begin jaren tachtig medeoprichter van de coöperatieve vennootschap Mercurius en de VZW Mercurius Fonds voor Maatschappelijke Vernieuwing.

In 1993 medeoprichter en directeur van de Belgische vestiging van Triodos Bank. Vervolgens ook statutair directeur en lid van het directiecomité van de Nederlandse moedermaatschappij van Triodos Bank in Zeist en bestuurder in diverse vennootschappen van de Triodos Holding. Betrokken bij de internationale ontwikkeling van de Triodos Groep. Hij was voorzitter van de International Association of Investors in the Social Economy

en lag mee aan de basis van Global Alliance for Banking on Values, een verbond van de belangrijkste ethische banken in de wereld.

Bekleedde onder meer mandaten en functies bij het Institute for Social Banking, de Koning Boudewijnstichting, de Hélène de Beir Foundation en het Strategisch Comité van CultuurInvest. Vervulde adviesopdrachten voor onder meer de Raad van Europa, de Europese Commissie en het Vlaamse ministerie van Cultuur. Hij is lid van het Vlaams Sociaal-Economisch Forum.

Studeerde aan de Vlerick Management School en doceerde er over de ethiek van het zakendoen.

Frans De Clerck ging in 2010 met pensioen.

[www.triodos.be](http://www.triodos.be)



### Frans De Clerck

Né à Arendonk en 1945.

A entamé sa carrière en 1968 à la Banque De Maertelaere, a travaillé ensuite à la Banque IPPA, à la Banque Belge pour l'Industrie, à la Banque Indosuez et à la Société Nationale d'Investissement.

Cofondateur au début des années quarantevingt de la société coopérative Mercurius et de l'ASBL Mercurius Fonds voor Maatschappelijke Vernieuwing (fonds Mercurius pour l'innovation sociale). En 1993, cofondateur et directeur de l'établissement belge de la Triodos Bank. Par la suite, également directeur statutaire et membre du comité de direction de la société mère néerlandaise de la Triodos Bank (établie à Zeist), ainsi qu'administrateur au sein de diverses sociétés de Triodos Holding. Impliqué dans le développement international du Groupe Triodos. Il fut président de l'International Association of Investors in the Social

Economy et contribua à la création de la Global Alliance for Banking on Values, une association des principales banques éthiques du monde entier.

A notamment rempli des fonctions et mandats au sein de l'Institute for Social Banking, de la Fondation Roi Baudouin, de la Fondation Hélène De Beir et du Comité Stratégique de CultuurInvest. A accompli des missions de consultation, notamment pour le Conseil de l'Europe, la Commission européenne et le Ministère flamand de la Culture. Il est membre du Vlaams Sociaal-Economisch Forum (forum socio-économique flamand).

A étudié à la Vlerick Management School et y a enseigné l'éthique des affaires.

Frans De Clerck a pris sa retraite en 2010.

[www.triodos.be](http://www.triodos.be)

**Laudatio: Peter Blom**

*Peter Blom is sinds 1989 statutair directeur van Triodos Bank NV en is voorzitter van het Directiecomité (CEO). Hij is ook voorzitter van de Global Alliance for Banking on Values, lid van de Club van Rome, lid van het Sustainable Finance Lab en bestuurslid van de Nederlandse Vereniging van Banken.*

Frans De Clerck is een bijzondere man met vele kwaliteiten. Hij is niet alleen een maatschappelijk betrokken bankier maar ook een cultuurliefhebber, een politicus - van het nette, diplomatieke soort, ondernemer en actief burger. Voor dat laatste wordt hij nu terecht geëerd. Zijn veelzijdigheid koppelt hij aan een andere kwaliteit, of liever gezegd het ontbreken ervan. Frans De Clerck heeft geen enkele schroom als het om het leggen van contacten gaat. De koning, de eerste minister maar ook klanten, vriendelijke en lastige. Niemand is bestand tegen zijn glimlach en oprechte belangstelling.

Als mijn directe collega heb ik dat van dichtbij mogen meemaken. Meer dan twee decen-



nia waren wij dag en nacht bezig met Triodos Bank. Hij in België en ik in Nederland. Zonder Frans de Clerck was er geen Triodos Bank in België geweest. Inmiddels is hij gepensioneerd. Maar hij is nog steeds actief voor 'zijn Triodos'. Hij werd bestuurslid van de Stichting die de aandelen van de bank beheert en in die rol weet hij de directie - mij in het bijzonder - nog steeds bezig te houden en te inspireren.

Frans De Clerck is het type burger dat een democratie zich wenst. Het gaat hem om de

**L'éloge : Peter Blom**

*Peter Blom est directeur statutaire de Triodos Bank NV depuis 1989 et président du Comité de Direction de la banque (CEO). Il est également président du Global Alliance for Banking on Values, membre du Club de Rome, membre du Sustainable Finance Lab et administrateur auprès de la Nederlandse Vereniging van Banken.*

Frans De Clerck est un homme d'exception aux nombreuses qualités. Il est non seulement un banquier socialement engagé, mais également un passionné de culture, un politicien – du genre fin diplomate, un entrepreneur et un citoyen actif. C'est pour son implication citoyenne qu'il est aujourd'hui mis à l'honneur. À ses nombreuses facettes s'ajoute une qualité supplémentaire, ou plutôt à son absence. Frans De Clerck n'a pas son pareil pour établir des contacts. Le roi, le Premier Ministre, mais aussi les clients, qu'ils soient aimables ou difficiles... Personne ne résiste à son sourire et à son intérêt sincère.

En tant que collègue direct, j'ai pu le vivre de près. Pendant plus de deux décennies, nous

avons consacré le plus clair de notre temps à la Banque Triodos. Lui en Belgique et moi aux Pays-Bas. Sans Frans de Clerck, il n'y aurait pas eu de Banque Triodos en Belgique. Depuis, il a pris sa retraite, mais il ne reste pas moins actif pour 'sa Banque Triodos'. Il est devenu membre de direction de la Fondation qui gère les actions de la banque et, dans ce rôle, il sait comment occuper et inspirer la direction - et moi en particulier.

Frans De Clerck est le type de citoyen dont a besoin une démocratie. Il se préoccupe tout particulièrement de la société, d'une économie durable et d'une culture vibrante. Pour que jaillisse une véritable qualité de vie. Frans est toujours disposé à assumer des responsabilités. En tant qu'administrateur, membre et co-supporter.

Frans De Clerck a non seulement fondé une banque novatrice en Belgique, il a également codirigé de nombreuses initiatives internationales, telles que la Global Alliance for Banking on Values. Grâce à son implication et à son énergie positive, elles ont vu le jour. Un

tout grand merci pour ces belles réalisations et profite de ce Prix de la Citoyenneté bien mérité !

samenleving, een duurzame economie en een vibrerende cultuur. Die zorgen ervoor dat er echte levenskwaliteit ontstaat. Frans is altijd bereid verantwoordelijkheid te dragen. Als bestuurder, als lid en als meedenkende supporter.

Frans De Clerck heeft niet alleen een vernieuwende bank opgericht in België maar ook mee aan de wieg gestaan van vele internationale initiatieven, zoals de Global Alliance for Banking on Values. Mede door zijn inzet en positieve krachten zijn ze van de grond gekomen. Veel dank daarvoor en geniet van deze zeer verdiende Burgerschapsprijs!





## ERIC DOMB

“Op reis door de wereld in Pairi Daiza”

**Interview door Hubert Van Humbeeck, Senior Writer Knack.**

*Eerst was er een ornithologisch park, daarna een zoölogisch project en tenslotte Pairi Daiza. Een plek waar Eric Domb de schoonheid van de wereld wil tonen en mensen bij elkaar brengen. ‘Deze tuin is mijn hele leven’.*

Op een rustige, zonnige middag in oktober is Pairi Daiza een wonderbaarlijk mooie plek. De rust is weergekeerd na een lange, drukke zomer. De tuin draagt de kleuren van de herfst, de dieren genieten van de najaarszon en overall klinkt muziek. Het terrein van de oude cisterciënzerabdij werd in goed twintig jaar omgebouwd tot wat Eric Domb nu zijn *jardin des mondes* noemt.

Hij vertelt tijdens een gesprek dat hij altijd het soort kind was dat op de speelplaats alleen op een bankje zat. Niet echt gelukkig. Dat had niets te maken met zijn ouders, zegt hij, die fantastische mensen waren. Domb is overigens een kleinzoon van Poolse en Litouwse migranten, die in de jaren twintig in dit land aanspoelden. ‘Ik ben niet zomaar lid van de Stichting *Ceci n’est pas une crise* (Dit is geen crisis). Er loopt een rode draad door alles wat ik doe. Wat er vandaag gebeurt met de vluchtelingen raakt me diep. Als mijn grootouders toen in dit land niet zo goed waren onthaald, bestond deze plek niet.

De jonge Eric Domb voelde zich alleen thuis op zijn slaapkamer, te midden van de enorme bibliotheek aan sprookjes en verhalen die zijn moeder een generatie eerder hadden geholpen om als een verborgen kind door de oorlog te komen.

Het was een droomwereld van avonturen en reizen, maar die hem wel hielp om een persoonlijk evenwicht te vinden.



**Was het van bij het begin de bedoeling om van die cisterciënzerabdij dit kleine paradijsje te maken?**

► **Eric Domb:** Het gaat in de actualiteit van de dag alleen over rampen die door mensen worden veroorzaakt. Er zijn maar weinig plekken die laten zien wat voor goeds, moois en nuttigs de ene mens kan doen voor de

## ERIC DOMB

“ En voyage autour du monde à Pairi Daiza ”

**Interview réalisée par Hubert Van Humbeeck, Senior Writer Knack.**

*D’abord ce fut un parc ornithologique, puis ce fut un projet zoologique et enfin, c’est devenu Pairi Daiza. Un endroit où Eric Domb veut montrer la beauté du monde et rapprocher les hommes. « Ce jardin est toute ma vie ».*

Par un bel après-midi ensoleillé d’octobre, il fait bon se balader à Pairi Daiza. Le calme est revenu après un long été animé. Le jardin porte les couleurs de l’automne, les animaux profitent du soleil de fin de saison et partout l’on entend de la musique. Le terrain de l’ancienne abbaye cistercienne a été transformé pendant une bonne vingtaine d’années jusqu’à obtenir ce qu’Eric Domb appelle maintenant son « jardin des mondes ».

Au cours d’un entretien, il raconte qu’il a toujours été cette sorte d’enfant assis seul sur un banc sur le terrain de jeu. Il n’était pas vraiment heureux. Et cela n’avait rien à voir avec ses parents qui, explique-t-il, étaient des gens merveilleux. Eric Domb est un petit-fils de migrants polonais et lituaniens, qui ont afflué en Belgique dans les années vingt. « Je ne suis pas simplement membre de la Fondation *Ceci n’est pas une crise*. Il y a un fil conducteur dans tout ce que je fais. Ce qui se passe aujourd’hui avec les réfugiés me touche profondément. Si mes grands-parents n’avaient pas été si bien accueillis dans ce pays, cet endroit n’existerait pas. »

Le jeune Eric Domb se sentait bien à la maison dans sa chambre, au milieu de l’énorme bibliothèque remplie de contes et d’histoires qui, une génération plus tôt, avaient aidé sa mère à traverser la guerre

comme enfant caché. C’était un monde de rêves remplis d’aventures et de voyages, qui l’a aidé à trouver son équilibre personnel.



**Est-ce que dès le début, vous aviez l’intention de faire de l’abbaye cistercienne ce petit coin de paradis ?**

► **Eric Domb :** De nos jours, dans l’actualité, il n’est question que de catastrophes provoquées par l’homme. Il n’y a que peu d’endroits qui montrent ce qu’un homme peut faire de bien, de beau et d’utile pour

andere. Ik was 32 jaar, ik had rechten gestudeerd, was advocaat geworden en ik had een consultancykantoor geleid. Maar ik was nog altijd zoekende. Tot de schoonvader van mijn secretaresse me op een dag attent maakte op deze oude abdij, met een muur van drie kilometer eromheen. Het was zo'n beetje alsof ik de schone slaapster had gevonden.

#### Maar niet bijzonder goed gelegen om er een toeristische attractie van te maken?

► **Domb:** Het was daarvoor de slechtst mogelijke plek. Het is niet in de buurt van een metropool en het is geen regio waar vanzelf veel toeristen aanwezig zijn. Ik had bovendien een relatief hoogstaand project voor ogen. Een ornithologische tuin op het terrein van een abdij is niet zomaar een eenvoudig pretpark. Ik herinner me dat ik een minister om wat steun van het Waalse Gewest vroeg. Ik legde uit dat ik een ornithologisch park wou maken, gekoppeld aan een ontmoetingsoord om mensen van allerlei gezindte dichterbij elkaar te brengen. Hij zei dat ik dat idee snel moest ver-

geten, als ik de geringste kans wilde maken op wat centen.

#### Dit was niet de investering waarop het Gewest zat te wachten?

► **Domb:** De scepsis was totaal. Ze droomden er toen nog van om de Waalse economie herop te bouwen zoals die ooit was. Met zware industrie en rokende schoorstenen. De enige reden waarom ze dan toch geld in het project stopten, was omdat ik ze bleef achtervolgen. We hebben het park uiteindelijk op enkele maanden tijd klaar gestoomd. We moesten ook meteen klanten over de vloer krijgen, of we waren failliet. De werken begonnen in januari 1994 en we openden in mei. Het waren dan eerst wel alleen vogels, maar dan nog was er een hele infrastructuur nodig aan parkings, restaurants en toiletten. Op 10 mei stopten we de eerste vogels in de volières en op 11 mei gingen de deuren open. De eerste jaren waren moeilijk. Maar geleidelijk werd het park mooier en in 1998 hadden we toch al zo'n 300.000 bezoekers. In 1999 stelde een vriend me voor om met het park naar

de beurs te trekken. We haalden 10 miljoen euro op en met die centen konden we echt beginnen bouwen aan het succes dat we vandaag kennen.

#### Daarvoor mag u de beurs dan wel bedanken.

► **Domb:** Ik realiseerde me eigenlijk meteen dat het DNA van mijn project niet spoorde met de waarden van de beurs. Ik spreek daarmee geen waardeoordeel uit. Een onderneming in de klassieke zin is eigendom van zijn aandeelhouders. Mijn project houdt het midden tussen cultuur en economie en heeft een andere doelstelling. Voor ons is Pairi Daiza een levend wezen. Deze tuin is mijn hele leven. Hij staat centraal in alles wat ik doe.

#### U bent er juridisch de eigenaar van, maar in feite bezit hij u?

► **Domb:** Dit is de tuin die ik als kind had willen bezoeken. Voor de dieren en voor de schoonheid. Een oud Chinees spreekwoord zegt dat als een mens twee munten heeft, hij met de eerste een stuk brood koopt en

son prochain. J'avais 32 ans, j'avais étudié le droit, j'étais devenu avocat et j'avais dirigé une agence de consultance. Mais je cherchais encore. Jusqu'au jour où le beau-père de ma secrétaire a attiré mon attention sur cette vieille abbaye, entourée d'un mur de trois kilomètres. Ce fut un peu comme si j'avais trouvé la belle au bois dormant.

#### Pourtant, celle-ci n'était pas particulièrement bien située pour en faire une attraction touristique...

► **Eric Domb:** C'était le pire endroit qui soit pour cela. Il ne se trouve pas à proximité d'une métropole et ce n'est pas un coin où les touristes viennent spontanément. En plus, j'avais en vue un projet de grande qualité. Un jardin ornithologique sur le terrain d'une abbaye, ce n'est pas un simple parc d'attractions. Je me rappelle avoir demandé à un ministre l'appui de la Région wallonne. J'ai expliqué que je voulais faire un parc ornithologique, combiné à un lieu de rencontre pour rapprocher les gens venant de toutes sortes d'horizons différents. Il a répondu que je devais bien vite oublier cette

idée si je voulais avoir la moindre chance d'obtenir un peu de sous.

#### Ce n'était pas le genre d'investissement que la Région attendait ?

► **Eric Domb:** Le scepticisme était total. À l'époque, ils rêvaient encore de reconstruire l'économie wallonne telle qu'elle avait été. Avec de l'industrie lourde et des cheminées fumantes. La seule raison pour laquelle ils ont tout de même fini par investir de l'argent dans le projet, c'est parce que je ne les ai pas lâchés. Finalement, le parc fut prêt en quelques mois. Par contre, nous devions aussi attirer immédiatement les clients, sinon nous

faisions faillite. Les travaux ont commencé en janvier 1994 et nous avons ouvert en mai. Au début, il n'y avait que des oiseaux, et il manquait encore toute l'infrastructure avec les parkings, les restaurants et les toilettes. Le 10 mai, nous mettions les premiers oiseaux dans les volières et le 11 mai, nous ouvrions les portes. Les premières années ont été difficiles. Mais progressivement, le parc est devenu de plus en plus beau et en 1998, nous comptons quelque 300 000 visiteurs. En 1999, un ami m'a proposé d'introduire le parc en bourse. Nous avons engrangé 10 millions d'euros et avec cet argent, nous avons pu commencer à construire le succès que nous connaissons aujourd'hui.



met de tweede een bloem. Ik wilde altijd al alle schoonheid van de wereld bij elkaar brengen. Het begon met vogels en toen de financiële besommingen geleidelijk achter ons lagen, kon ik verder bouwen.

### Was dat het moment waarop u besliste om Paradisio om te dopen tot Pairi Daiza, wat in het oud-Perzisch zoveel betekent als 'omsloten tuin'?

► **Domb:** Eerst was er het vogelpark, daarna de zoölogische tuin en nu dus de *jardin des mondes*. Het verschil tussen Pa-

radisio en Pairi Daiza is fundamenteel. Het oude Paradisio was een tuin die de mensen moest plezieren. Pairi Daiza gaat om de harmonieuze relatie tussen mens en natuur. Daarom zijn er in alle werelden die we in Pairi Daiza hebben gecreëerd altijd spirituele plekken. Er zijn twee hindoeïetempels. In de Afrikaanse tuin zijn twee kleine animistische tempels en er zijn twee voodootempels uit Benin. Dat allemaal op het terrein van een cisterciënzerabdij. Dit is een oord van geloof. Ik wil de drie grote religies die al zolang tegen elkaar vechten op termijn

bij elkaar brengen. Mijn plannen gaan altijd in tegen de karikatuur die vandaag van de andere wordt gemaakt.

### Is het de bedoeling om op die manier tolerantie te organiseren?

► **Domb:** Ik houd ervan om onze bezoekers iets te geven wat ze hier niet komen zoeken. Ze komen om een leuke dag te hebben met de kinderen en de dieren in het park. Ik wil ze andere inzichten aanreiken.

### Zijn ze zich daarvan bewust?

► **Domb:** Er waren mensen in de raad van bestuur, die het een dwaas idee vonden om een authentieke Chinese tuin aan te leggen. Ze vonden dat ik mezelf een pleziertje wou gunnen op de rug van de schuldeisers en de aandeelhouders. Maar toen hij klaar was, bleek de Chinese tuin in 2007 het grootste succes van Paradisio. Die tuinen waren in China als het ware ontspanningsmachines voor hoge ambtenaren, met stenen die de voeten masseren als je er over loopt en een voortdurend veranderend perspectief. Onze bezoekers begrijpen dat misschien



### Vous pouvez remercier la bourse pour cela.

► **Eric Domb :** Pourtant, j'ai immédiatement réalisé que l'ADN de mon projet n'était pas compatible avec les valeurs de la bourse. Ce n'est pas là un jugement de valeur. Une entreprise au sens classique du terme est la propriété de ses actionnaires. Mon projet se situe à mi-chemin entre culture et économie et poursuit un autre objectif. Pour nous, Pairi Daiza est un être vivant. Ce jardin est toute ma vie. Il se trouve au centre de tout ce que je fais.

### Juridiquement parlant, vous êtes le propriétaire des lieux, mais en fait c'est lui qui vous possède ?

► **Eric Domb :** C'est le jardin que j'aurais voulu visiter enfant. Pour ses animaux et pour sa beauté. Il y a un vieux proverbe chinois qui dit que si un homme a deux pièces de monnaie, il achète un morceau de pain avec la première et une fleur avec la seconde. J'ai toujours voulu réunir en un lieu toute la beauté du monde. Nous avons commencé avec les oiseaux et une fois les difficultés fi-

nancières derrière nous, j'ai pu continuer de construire.

### Est-ce le moment où vous avez décidé de rebaptiser Paradisio en Pairi Daiza, ce qui, en vieux-perse signifie « jardin clos » ?

► **Eric Domb :** D'abord, ce fut le parc des oiseaux, puis le jardin zoologique et c'est donc maintenant *le jardin des mondes*. La différence entre Paradisio et Pairi Daiza est fondamentale. L'ancien Paradisio était un jardin consacré au plaisir des visiteurs. Avec Pairi Daiza, il s'agit d'une relation harmonieuse entre l'homme et la nature. C'est pourquoi il y a toujours, dans tous les mondes que nous avons créés à Pairi Daiza, des lieux de spiritualité. Il y a deux temples hindous. Dans le jardin africain, il y a deux petits temples animistes et deux temples vaudou du Bénin. Tout cela, sur le terrain d'une abbaye cistercienne. C'est un lieu de foi. Je veux, à terme, rapprocher les trois grandes religions qui se combattent depuis si longtemps. Mes projets prennent toujours le contre-pied de la caricature qui est aujourd'hui faite par l'autre.

### Le but est-il de diffuser la tolérance de cette manière ?

► **Eric Domb :** J'aime donner à nos visiteurs quelque chose qu'ils ne viennent pas forcément chercher ici. Ils viennent passer une journée agréable avec les enfants et les animaux dans le parc. Je veux leur offrir d'autres perspectives.

### En sont-ils conscients ?

► **Eric Domb :** Certains membres du conseil d'administration trouvaient stupide l'idée d'aménager un authentique jardin chinois. Ils pensaient que je voulais me faire un petit plaisir sur le dos des créanciers et des actionnaires. Mais lorsqu'il fut terminé, le jardin chinois s'avéra être, en 2007, le plus grand succès de Paradisio. En Chine, ces jardins étaient de véritables machines à détente pour les hauts fonctionnaires, avec des pierres qui massent les pieds lorsque vous marchez dessus et une perspective en perpétuel renouvellement. Tous nos visiteurs ne comprennent peut-être pas ceci parce qu'ils ne disposent pas des clés nécessaires, mais ils sentent bien l'authenticité. Ils sentent qu'ils

niet allemaal omdat ze niet over de nodige sleutels beschikken, maar ze voelen wel de authenticiteit. Ze voelen dat ze niet door een gewoon attractiepark wandelen, maar een beetje reizen door de wereld.

### Is Pairi Daiza tegelijk ook een pedagogisch project?

► **Domb:** We krijgen elk jaar tussen 200.000 en 300.000 schoolkinderen over de vloer. Onze tuin is zonder twijfel de belangrijkste bestemming in België voor schoolreizen. We hebben daarvoor een team gidsen ter beschikking die, bijvoorbeeld, uitleggen wat een ecosysteem is of hoe de voedselketen werkt. Dat zijn geweldige lessen. We leggen de kinderen ook uit dat alle dieren in het park in gevangenschap zijn geboren en waarom dat belangrijk is. Dat soorten verdwijnen omdat hun habitat wordt vernield. Als olifanten in Birma of Thailand, bijvoorbeeld, plantages kapot maken omdat hun leefomgeving te klein is geworden, dan zijn ze echt in oorlog met de mens. Als je de problemen van dieren zo kunt uitleggen aan kinderen, zet ze dat later

misschien aan om na te denken over wat hun rol als burger en consument kan zijn.

### Dieren zijn met andere woorden ook een voorwendsel om over heel andere dingen te praten?

► **Domb:** Het gaat over samenleven. Over respect voor de complexiteit van de dingen. Het is een belangrijke boodschap voor kinderen dat gemakkelijke antwoorden niet noodzakelijk de beste zijn.

### Ondanks het moeilijke begin kwam het succes toch behoorlijk snel.

### Goed tien jaar na het begin was u voorzitter van de Union Wallonne des Entreprises (UWE) en in 2007 manager van het jaar.

► **Domb:** Dat voorzitterschap van de UWE was in mijn ogen een totale mislukking. Ik wilde in de eerste plaats het lager en secundair onderwijs in Franstalig België op een hoger niveau brengen. Werk maken van onze grijze materie is ook in het belang van de werkgevers. Ik wilde alle partijvoorzitters bijeen brengen in een soort heilig

verbond voor het onderwijs. Dat project was niet links of rechts, het was een kwestie van gezond verstand. Er lag ook een studie van McKinsey voor, die liet zien dat je een mediocre onderwijs met relatief eenvoudige ingrepen op anderhalve legislatuur kan optillen. Onder meer uitgaande van de idee dat de kwaliteit van het onderwijs niet beter kan zijn dan de kwaliteit van de leerkrachten. Maar daarvoor was nodig dat het onderwijs uit de politieke strijd werd gehaald en dat lukte niet. Eén voorzitter vond het nodig om van het onderwijs toch een electoraal thema te maken.



ne se promènent pas dans un simple parc de loisirs, mais qu'ils voyagent un peu dans le monde.

### Pairi Daiza est-il aussi en même temps un projet pédagogique ?

► **Eric Domb :** Nous accueillons chaque année entre 200 000 et 300 000 élèves. Notre jardin est sans nul doute la destination privilégiée des voyages scolaires en Belgique. Pour cela, nous avons une équipe de guides à disposition qui expliquent par exemple ce qu'est un écosystème ou comment fonctionne la chaîne alimentaire. Ce sont des leçons formidables. Nous expliquons aussi aux enfants que tous les animaux du parc sont nés en captivité et pourquoi c'est aussi important. Nous leur disons que certaines espèces disparaissent parce que leur habitat est détruit. Lorsqu'en Birmanie et en Thaïlande, des éléphants détruisent des plantations parce que leur milieu de vie est devenu trop petit, alors c'est qu'ils sont vraiment en guerre avec les hommes. Si vous réussissez à expliquer ainsi les problèmes des animaux aux enfants, cela les incitera peut-être plus tard à réfléchir à

ce que pourrait être leur rôle de citoyen et de consommateur.

### En d'autres termes, les animaux sont aussi un prétexte pour aborder un tas d'autres sujets ?

► **Eric Domb :** Il est question de coexistence. De respect pour la complexité des choses. Il est important de dire aux enfants que les réponses faciles ne sont pas nécessairement les meilleures.

### Malgré un début difficile, le succès est tout de même arrivé très vite.

### Une bonne dizaine d'années plus tard, vous deveniez président de l'Union Wallonne des Entreprises (UWE) et manager de l'année, en 2007.

► **Eric Domb :** À mes yeux, ma présidence de l'UWE a été un échec total. Je voulais avant tout relever le niveau de l'enseignement primaire et secondaire en Belgique francophone. Faire marcher notre matière grise est également dans l'intérêt des employeurs. Je voulais créer une sorte d'union sacrée avec

tous les présidents de parti, au profit de l'enseignement. Ce projet n'était ni de gauche ni de droite, c'était une question de bon sens. Il y avait aussi une étude de McKinsey qui montrait qu'il était possible d'améliorer un enseignement médiocre avec des moyens relativement simples en un mandat et demi. Notamment, en partant de l'idée que la qualité de l'enseignement ne peut pas être meilleure que la qualité des enseignants. Mais pour cela, il fallait sortir l'enseignement de la querelle politique et ça n'a pas fonctionné. Un président a tout de même trouvé nécessaire de faire de l'enseignement un thème électoral.

### Vous étiez président de l'Union Wallonne des Entreprises. À votre avis, les entreprises favorisent-elles suffisamment l'esprit de citoyenneté ?

► **Eric Domb :** Le problème en Belgique, c'est que les employeurs des grandes entreprises ne sont jamais des entrepreneurs à proprement parler. Ce sont des cadres supérieurs qui dirigent une entreprise qui est en



## U was voorzitter van de vereniging van Waalse ondernemers. Geven ze naar uw smaak blijk van genoeg zin voor burgerschap?

► **Domb:** Het probleem in België is dat de werkgevers in grote ondernemingen vrijwel nooit ondernemers zijn. Het zijn hogere kaderleden, die een onderneming leiden die eigendom is van mensen die duizenden kilometers ver weg wonen. Grote bedrijven in België verliezen banen, terwijl kleine en middelgrote ondernemingen werk scheppen. Dat is de realiteit. Toch staan die mannen en vrouwen die de Rubicon oversteken en in hun buurt een onderneming beginnen niet op de radar van de politiek en de media. Het is goed dat de overheid de competitiviteit van de ondernemingen wil verbeteren, maar het is niet realistisch om daarvoor meteen inspanningen in ruil te vragen. Zeker voor bedrijfsleiders in KMO's is de keuze om meer mensen aan te werven of al dan niet een extra machine aan te schaffen een eenzame beslissing. Veel begrip voor wat er zich op zo'n moment in hun hoofd afspeelt, is er niet. Ik denk

dat mensen die een onderneming beginnen en eraan gehecht zijn over het algemeen goede burgers zijn.

### Leve de kleine ondernemer?

► **Domb:** Leve de zin om te ondernemen. En die ondernemingen moeten daarom niet klein blijven, we moeten ze ook aanmoedigen om te groeien. Niet als een middel om rijk te worden, maar als een doel op zichzelf. Zoals mijn tuin. Maar dan botsten we op het probleem dat Belgen hun geld liever op een spaarrekening zetten. Ze investeren toch zo weinig in bedrijven die worden geleid door mensen die van hun regio houden en die hier willen groeien.

### Zelf besliste u deze zomer wel om Pairi Daiza van de beurs te halen. Dat werd niet door iedereen goed begrepen.

► **Domb:** Ik zeg in Franstalige media al jaren dat ik uit de beurs wil stappen. Daar is die beslissing daarom ook beter begrepen dan in Vlaanderen, waar Pairi Daiza recent toch vooral met de panda's bekend werd.

En met de opmerking van de voorzitter van N-VA, die Pairi Daiza en de panda's gemakshalve gelijk stelde met Elio Di Rupo. Het is ook niet de eerste keer dat ik zo'n drastische keuze maak. Ik besliste in 2009 om het bekende en sympathieke merk Paradisio te vervangen door het onbekende en vreemde Pairi Daiza. Marketeers verklaarden me gek. Maar ik kon zo niet verder, Paradisio was me als merk te commercieel geworden. Het miste authenticiteit.

### Er werd gefluisterd dat u uit de beurs stapt om het park daarna voor een meerwaarde van de hand te doen.

► **Domb:** Waarom zou ik dat doen? Wat moet ik met een berg geld? Ik wil correct zijn tegenover de kleine aandeelhouder. Ik doe dingen en ik heb plannen met Pairi Daiza die niet meteen veel geld opbrengen. Ik heb 69 procent van het kapitaal. Wat heeft de kleine aandeelhouder er aan, als we morgen zouden beslissen om meer geld te stoppen in de Stichting Pairi Daiza? Hij heeft er geen belang bij dat de eigenaar

fait la propriété de gens habitant des milliers de kilomètres plus loin. En Belgique, les grandes entreprises perdent des emplois, tandis que les petites et moyennes en créent. C'est ça la réalité. Mais les hommes et les femmes qui franchissent le Rubicon et démarrent une entreprise près de chez eux ne sont pas visibles sur les radars de la politique et des médias. C'est bien que les pouvoirs publics veuillent améliorer la compétitivité des entreprises, mais il n'est pas réaliste de vouloir immédiatement réclamer des efforts en échange. Il est vrai que les dirigeants de PME sont seuls face à la décision d'employer davantage de personnel ou d'acquérir une machine supplémentaire. Il n'y a pas beaucoup de compréhension pour ce qui se passe



dans leur tête à un tel moment. Je pense que d'une manière générale, les gens qui créent une entreprise et s'y investissent sont de bons citoyens.

### Vive le petit entrepreneur ?

► **Eric Domb :** Vive l'envie d'entreprendre. Et c'est pourquoi ces entreprises ne doivent pas rester petites. Nous devons les encourager à grandir. Non pas comme un moyen de devenir riche, mais comme une fin en soi. Comme mon jardin. Mais ensuite, nous nous heurtons au fait que les Belges préfèrent placer leur argent sur un compte d'épargne. Ils investissent tellement peu dans des sociétés dirigées par des gens qui aiment leur région et veulent s'y développer.

### Vous-même, vous avez décidé cet été de retirer Pairi Daiza de la bourse. Cela n'a pas été bien compris par tout le monde.

► **Eric Domb :** Cela fait déjà plusieurs années que je dis dans les médias francophones que je veux me retirer de la bourse. C'est pourquoi ma décision y est mieux

comprise qu'en Flandre, où Pairi Daiza n'y est connu que depuis peu, essentiellement grâce aux pandas. Et suite à la remarque du président de la N-VA, qui a, par facilité, assimilé Pairi Daiza et les pandas à Elio Di Rupo. Ce n'est pas non plus la première fois que je fais un choix aussi drastique. En 2009, j'ai en effet décidé de remplacer Paradisio, marque connue et sympathique, par Pairi Daiza, un nom étrange et inconnu. Les marketeers m'ont dit que j'étais fou. Mais je ne pouvais pas continuer comme ça. Je trouvais que Paradisio était devenu une marque trop commerciale. Cela manquait d'authenticité.

### Il s'est dit que vous vous étiez retiré de la bourse pour céder ensuite le parc et réaliser une plus-value.

► **Eric Domb :** Pourquoi ferais-je cela ? Que voulez-vous que je fasse de tout cet argent ? Je veux être correct envers le petit actionnaire. Je fais des choses et j'ai des projets pour Pairi Daiza qui ne rapportent pas immédiatement beaucoup d'argent. Je détiens 69 % du capital. Qu'est-ce que cela rapporterait au petit actionnaire si nous de-

zich wil amuseren met de vrijheid te geven aan oude circusolifanten of geld te stopen in een stuk bedreigde natuur in Indonesië. Toen ik de kans kreeg om dat ook in Vlaanderen allemaal uit te leggen, werd het ook daar goed ontvangen.

### U bouwt ondertussen naarstig verder. Zal het park ooit helemaal af zijn?

► **Domb:** Tien jaar geleden dacht ik dat er nog maximum twee, drie dingen te doen waren. Dan konden we van de hardware overschakelen naar de software. De hardware is de tuin. De software is het bijeen brengen in die tuin van verstandige mensen om samen na te denken en oplossingen te verzinnen. Als je het kader hebt, moet je het ook invullen. Maar ik zie op al mijn reizen nog zoveel geweldige plekken, waarvan er in het park een spoor zou moeten zijn. Hoe meer ik opschiet, hoe langer de weg wordt.

### Eric Domb

Geboren in 1960 in Ukkel.

Studeert rechten aan de Universiteit Catholique de Louvain en Handels- en Financiële Wetenschappen aan de Economische Hogeschool Sint-Aloysius in Brussel.

Werkt als advocaat, als consultant voor PriceWaterhouseCoopers en zet in 1990 met de SA Stratéfi zijn eigen consultancykantoor op.

In 1994 opent Parc Paradisio als een ornithologische tuin op het domein van de voormalige cisterciënzerabdij van Cambron. In 1999 brengt hij Paradisio naar de beurs.

Van 2006 tot 2009 voorzitter van de Union Wallonne des Entreprises en in 2007 Manager van het Jaar.

In 2010 verandert Parc Paradisio van naam en wordt Pairi Daiza.

In 2014 wordt de Pairi Daiza Foundation opgestart, die het gedachtegoed van Pairi Daiza buiten de muren van de abdij moet verspreiden.

In 2015 beslist Eric Domb om Pairi Daiza, met de steun van de Vlaamse ondernemer Marc Coucke, van de beurs te halen.

[www.pairidaiza.eu](http://www.pairidaiza.eu)

vions décider demain d'investir plus d'argent dans la Fondation Pairi Daiza ? Ça n'est pas dans son intérêt que le propriétaire veuille s'amuser en offrant de la liberté à d'anciens éléphants de cirque ou qu'il investisse de l'argent dans une parcelle de nature menacée en Indonésie. Lorsque j'ai eu la chance de pouvoir expliquer tout cela en Flandre également, cela y a aussi été bien accueillie.

### Vous construisez sans relâche. Le parc sera-t-il un jour totalement terminé ?

► **Eric Domb :** Il y a dix ans, je pensais que j'avais au maximum encore deux ou trois choses à faire. Ensuite, nous pourrions passer du matériel au logiciel. Le matériel, c'est le jardin. Le logiciel, c'est réunir dans le jardin des personnes de bon sens pour réfléchir ensemble et trouver des solutions. Lorsqu'on a le cadre, reste encore à le remplir. Mais je découvre encore tellement d'endroits formidables au cours de mes voyages, dont j'aimerais laisser une trace dans le parc... Plus j'avance, plus le chemin devient long.

### Eric Domb

Né à Uccle en 1960.

Étudie le droit à l'Université Catholique de Louvain et les sciences commerciales et financières à l'école supérieure d'économie Sint-Aloysius (EHSAL) à Bruxelles.

Travaille comme avocat, et comme consultant pour PriceWaterhouseCoopers avant de créer, en 1990, sa propre agence de consultance (Stratéfi SA).

En 1994, il ouvre le jardin ornithologique Parc Paradisio sur le domaine de l'ancienne abbaye cistercienne de Cambron. En 1999, il introduit Paradisio en bourse.

De 2006 à 2009, il est président de l'Union Wallonne des Entreprises et en 2007, il est élu manager de l'année.

En 2010, Parc Paradisio devient Pairi Daiza.

En 2014 est lancée la Fondation Pairi Daiza, qui doit diffuser l'esprit de Pairi Daiza par-delà les murs de l'abbaye.

En 2015, Eric Domb décide de retirer Pairi Daiza de la bourse, avec le soutien de l'entrepreneur flamand Marc Coucke.

[www.pairidaiza.eu](http://www.pairidaiza.eu)





### Laudatio: Jean-Pascal Labille

*Jean-Pascal Labille is secretaris-generaal van het Nationaal Verbond van Socialistische Mutualiteiten. Hij was tussen 2013 en 2014 Belgisch minister van Overheidsbedrijven, Ontwikkelingssamenwerking en Grootstedenbeleid. Hij is ook gedurende vele jaren gastprofessor geweest aan de HEC Management School van de Universiteit van Luik.*

### Durven dromen.

Dat is een van de mooiste doelen die men zich kan stellen in het leven. Ervoor zorgen dat iedereen die dat wil, los van zijn sociale, economische of geografische roots, de mogelijkheid krijgt om zich te overstijgen en zich in te zetten voor een project dat hem dierbaar is, dat is een van de beste geschenken die men kan geven. Eerst aan de persoon in kwestie en vervolgens aan al zijn medeburgers.

Passie en durf om te dromen. Eric Domb weet er alles van, want deze man is gedreven door het onmogelijke.



Beter kan je het project dat Eric in 1993 lanceerde niet omschrijven, toen hij een lap grond van 55 hectaren kocht in Cambron-Casteau...

« Gekkenwerk! » aldus zijn entourage, zijn collega's en de banken, maar Eric Domb houdt vol en blijft rotsvast geloven in de kracht van zijn dromen.

Zo zag Pairi Daiza het levenslicht. Een « tuin » die op één plek een veelheid aan volksgroepen, culturen en talenten uit alle hoeken van

### L'éloge : Jean-Pascal Labille

*Jean-Pascal Labille est le Secrétaire général de l'Union Nationale des Mutualités Socialistes. Entre 2013 et 2014 il a été Ministre fédéral des Entreprises Publiques, de la Coopération au Développement et de la Politique des Grandes Villes. Il a été également Professeur invité à l'École de gestion HEC de l'Université de Liège pendant plusieurs années.*

### Oser rêver.

S'il est l'un des plus beaux objectifs à atteindre dans la vie, c'est celui-ci. Assurer à celui qui le souhaite, indépendamment de ses origines sociales, économiques ou géographiques, la capacité à se dépasser et à se dépenser en faveur d'un projet qui lui est cher, c'est là l'un des plus vertueux cadeaux que l'on puisse faire. A la personne concernée d'abord, à l'ensemble de ses concitoyens ensuite.

La passion, avoir l'audace de rêver, Eric Domb sait de quoi il retourne. Car cet homme carbure à l'impossible.

Il n'est pas d'autre mot pour qualifier le projet qu'il lance en 1993 en acquérant 55 hectares situés à Cambron-Casteau...

« Au fou ! » ne cesse de lui asséner son entourage, ses collègues, les institutions bancaires. Mais Eric Domb tient bon et a une confiance inaltérable en la force de ses rêves.

C'est ainsi que Pairi Daiza voit le jour. Un « jardin » qui rassemble en un seul lieu une multiplicité d'ethnies, de cultures, de talents venus des quatre coins du monde. Le mur de 3 km de long qui encercle le parc n'est érigé que dans le seul souci de préserver ce havre de paix, ce haut-lieu des mixités, de tous les replis identitaires à l'œuvre partout ailleurs.

Pairi Daiza, c'est avant tout un lieu propice à la réflexion sur le vivre ensemble et la démonstration que la beauté est le propre de l'échange, du partage de savoirs et de techniques qui n'ont de commun que la passion des hommes qui les possèdent.







de wereld samenbrengt. De 3 kilometer lange muur rond het park werd gebouwd met als enige doel dit vredig oord en centrum van diversiteit te vrijwaren van de identiteitsafbakening die overal daarbuiten aan de gang is.

Pairi Daiza doet ons in de eerste plaats stilstaan bij onze manier van samenleven en toont hoe mooi het is wanneer mensen met een passie kennis uitwisselen en delen.

Hoe kan men zich openstellen voor anderen in plaats van zich af te sluiten? Deze vraag is een terugkerend thema in tal van onze discussies. Want inderdaad, Eric Domb behoort tot de groep van ondernemers die via hun activiteiten een actieve rol willen spelen in de samenleving en die willen nadenken over hoe deze functioneert. Het is dan ook geen toeval dat hij hard heeft gevochten om Pairi Daiza van de beurs te halen, waar financiële waarden doorgaans belangrijker zijn dan de mens ...

Mee bouwen aan de samenleving. Eric heeft een welomlijnd idee over hoe deze er moet uitzien. Hij vond zijn inspiratie in Toledo of

Córdoba, steden waar ooit christenen, moslims en joden in harmonie samenleefden. Dergelijke harmonie is vandaag misschien slechts een vage herinnering, maar toch is Eric er vanuit zijn rotsvast geloof in de mens van overtuigd dat dit nog mogelijk is. Dat tekent hem als ondernemer: hij gelooft in de kracht van het uitproberen, waarbij een eventuele mislukking niet meer is dan een soms noodzakelijke fase in het welslagen van een project ...

De Burgerschapsprijs gaat terecht naar Eric Domb. Ook al zijn het zijn eigen dromen, toch plukt iedereen er de vruchten van.

Comment s'ouvrir à l'autre plutôt que se refermer sur soi ? C'est là une question qui a fait l'objet de nombreuses de nos discussions. Car, oui, Eric Domb fait partie intégrante de ces entrepreneurs qui, par leurs activités, entendent jouer un rôle actif dans leur cité et s'attachent à porter leur réflexion sur son mode de fonctionnement. Ce n'est pas par hasard s'il a d'ailleurs bataillé dur pour sortir Pairi Daiza de la place boursière où les valeurs financières ont pour habitude de prendre le dessus sur l'homme...

Contribuer à façonner la cité. Eric a une idée bien précise quant aux atours dont cette cité devrait se parer. Il en a défini ses modèles que seraient Tolède et Cordoue, des villes où, il fut un temps, Chrétiens, Musulmans et Juifs cohabitaient en harmonie. Si cette harmonie n'est plus qu'un vestige du passé aujourd'hui, Eric, du fait de son inaliénable foi en l'homme, veut croire qu'elle est encore possible. C'est en cela qu'on reconnaît l'entrepreneur qu'il est : il croit en la vertu de l'essai, l'échec éventuel

n'étant qu'une étape parfois nécessaire vers la réussite d'un projet...

Le prix de la Citoyenneté revient de plein droit à Eric Domb. Parce que, si ses rêves lui sont propres, ils ont cette vertu que leurs bénéficiaires profitent à tous.





## LES MEMBRES DU JURY - DE LEDEN VAN DE JURY

### Fabienne Bryskère

Administrateur Délégué Multipharma  
Afgevaardigd Bestuurder Multipharma

### Naïma Charkaoui

Conseillère politique Kinderrechtencommissariaat  
Beleidsadviseur Kinderrechtencommissariaat

### Alexandre Cleven

CEO Partena HR  
CEO Partena HR

### Edouard Delruelle

Professeur ULg  
Professor ULg

### Benoît Derenne

Directeur Fondation pour les Générations Futures  
Directeur Stichting voor Toekomstige Generaties

### Jean-Luc Demeulemeester

Professeur ULB  
Professor ULB

### Mark Elchardus

Président Fondation P&V  
Voorzitter Stichting P&V

### Gie Goris

Rédacteur en chef Mo\* Magazine  
Hoofdredacteur Mo\* Magazine

### Hensmans Philippe

Directeur Amnesty International Belgique Francophone  
Directeur Amnesty International Belgique Francophone

### Michel Jadot

Président Mutualité Socialiste-Solidaris  
Voorzitter Mutualité Socialiste-Solidaris

### Bert Kruismans

Rédacteur, chroniqueur et humoriste  
Redacteur, columnist en humorist

### Jean-Pascal Labille

Secrétaire Général Union Nationale des Mutualités  
Socialistes  
Secretaris-generaal Nationaal Verbond van Socialistische  
Mutualiteiten

### Annette Lagaye

Responsable du Service Egalité & Diversité FOREM  
Verantwoordelijke van de Dienst Gelijkheid en  
Diversiteit van FOREM

### Philippe Marchal

Directeur-Adjoint Territoires de la Mémoire  
Adjunct-Directeur Territoires de la Mémoire

### Walter Pauli

Journaliste Knack  
Journalist Knack

### Guy Redig

Professeur VUB  
Docent VUB

### Olivier Servais

Professeur UCL  
Professor UCL

### Marnic Speltdoorn

Administrateur Délégué Fondation P&V  
Afgevaardigd Bestuurder Stichting P&V

### Anneke Stoffels

Rédactrice en chef De Verzekeringswereld  
Hoofdredacteur De Verzekeringswereld

### Fons Van Dyck

Directeur Think/BBDO  
Directeur Think/BBDO

### Hubert Van Humbeeck

Senior Writer Knack  
Senior Writer Knack

### Frank Van Massenhove

Président SPF Sécurité Sociale  
Voorzitter FOD Sociale Zekerheid

### Pierre Verbeeren

Directeur Médecins du Monde  
Directeur Médecins du Monde

### Hilde Vernailen

Présidente du Comité de Direction Groupe P&V  
Voorzitter van het Directiecomité P&V Groep



## DE KUNSTENAAR: JOHAN TAHON

“Mijn beelden tonen de toestand van de mens als zoekend en nadenkend wezen. Het zijn sculpturen die het wezen raken van de mens, zijn denken weerspiegelen en er begrip voor trachten op te brengen.”

Johan Tahon onderzoekt al meer dan vijftientig jaar de menselijke figuur. Het werk van Tahon ontwikkelt zich in de voetsporen van Rodin, Brancusi, Lehmbruck, Minne, Giacommetti, Beuys.<sup>1</sup> De sculpturen van Tahon zijn ‘wezens’, het zijn vormen die een geestestoestand verbeelden, als het ware de geestelijke gedaanten van de mens. Door vaak te werken met vervormde gestalten maar tegelijk het menselijk lichaam of een afgeleide daarvan als grondvorm te behouden, kan de kunstenaar zijn ervaringen delen met de toeschouwer. Uit het zoeken en denken van de kunstenaar vloeien verschijningsvormen voort die getuigen van een andere wereld, de wereld van het onbewuste en het ongekende. De kunstenaar probeert deze

‘plaats’ vorm te geven en daardoor ook te bereiken, als een ziener die aanraking zoekt met een andere werkelijkheid. Zijn beelden leiden een leven als onbeweeglijke getuigen. Wanneer men een beeld van Tahon bekijkt, lijkt het alsof men zich iets herinnert.<sup>2</sup>

Tahon zegt over zijn werk: “Mijn sculpturen denken na over de wereld maar ook over hun eigen wezen. Ze staan in verbinding met de werkelijkheid, maar wisselen ook met zichzelf van gedachten. Deze tweespalt, soms uitgedrukt in een dubbelhoofdige vorm, is kenmerkend voor mijn sculpturen (...) Mijn beelden tonen de toestand van de mens als zoekend en nadenkend wezen. Het zijn sculpturen die het wezen raken van de mens, zijn denken weerspiegelen en er begrip voor trachten op te brengen.” Johan Tahon gelooft sterk in de verbondenheid van de mens met de wereld, het universum.

Elk werk van Tahon is doordrongen van twijfel aan een enkelvoudig bestaan. De buitengewone kracht waarmee het werk zowel de kunstenaar als de toeschouwer met de ‘condition humaine’ confronteert, getuigt van groots en oorspronkelijk kunstenaarschap.<sup>2</sup>

1. Wim Van Mulders, kunsthistoricus  
2. Dries Verstraete, kunsthistoricus



© Jeroen Mylle

## L'ARTISTE : JOHAN TAHON

« Mes sculptures illustrent la condition de l'homme, un être qui cherche et qui pense. Il s'agit de sculptures qui touchent à l'essence de l'homme, reflètent ses pensées et tentent de les comprendre. »

Cela fait déjà plus de vingt-cinq ans que Johan Tahon explore les formes humaines dans son œuvre. Celle-ci s'inscrit dans la lignée de Rodin, Brancusi, Lehmbruck, Minne, Giacommetti et Beuys.<sup>1</sup> Les sculptures de Tahon représentent des « êtres », ou plus précisément des formes qui incarnent un état d'esprit, le reflet de la dimension spirituelle de l'homme. En travaillant fréquemment sur des silhouettes déformées tout en conservant le corps humain (ou un dérivé de celui-ci) comme modèle de base, l'artiste parvient à partager ses expériences avec le spectateur. À force de recherches et de réflexions, Tahon a produit une œuvre qui ouvre une porte vers un autre monde : celui de l'inconscient et de l'inconnu. L'artiste tâche de maté-

rialiser cet « endroit » afin notamment de pouvoir y accéder, tel un voyant qui cherche à entrer en contact avec un monde parallèle. Ses sculptures mènent une vie de témoins immobiles. En les examinant, tout le monde a l'impression de se souvenir de quelque chose.<sup>2</sup>

Voici ce que déclare Tahon à propos de son œuvre : « Mes sculptures réfléchissent sur le monde ainsi que sur elles-mêmes. Elles sont en rapport avec la réalité, mais elles échangent également des pensées entre elles. Cette dichotomie, quelquefois représentée par une forme bicéphale, caractérise mes sculptures. [...] Mes sculptures illustrent la condition de l'homme, un être qui cherche et qui pense. Il s'agit de sculptures qui touchent à l'essence de l'homme, reflètent ses pensées et tentent de les comprendre. » Johan Tahon croit fortement aux liens qui unissent l'homme au monde, à l'univers.

Chaque œuvre de Tahon met en doute la possibilité d'une existence singulière. La force extraordinaire avec laquelle ses sculptures placent tant leur créateur que le spectateur face à la réalité de la « condition humaine » témoigne d'un génie artistique unique.<sup>2</sup>

1. Wim Van Mulders, historien de l'art  
2. Dries Verstraete, historien de l'art



**Johan Tahon werd geboren in 1965 in Menen (BE). Hij woont en werkt in Munkzwalm (BE) en Istanbul (TR). Hij studeerde beeldhouwkunst aan de Koninklijke Academie voor Schone Kunsten (KASK) in Gent (BE).**

Sinds 1994 stelt Johan Tahon op regelmatige basis tentoon in België en in het buitenland. In 1996 werd hij opgemerkt door België's meest invloedrijke curator en museumdirecteur, Jan Hoet (o.a. Documenta 9), die het voor Tahon mogelijk maakte om in interactie te treden met kunstenaars van wereldniveau in de internationaal gerenommeerde tentoonstelling 'De Rode Poort' (1996) in het Gentse Museum voor Hedendaagse Kunst (met o.a. Luc Tuymans, Vito Acconci en Sam Taylor-Wood). Vanaf toen werd Tahon volledig ondersteund door Hoet en begon hij zijn werk tentoon te stellen in verschillende galeriën en vooraanstaande musea in Europa, solo of in combinatie met werk van kunstenaars als Ilya Kabakov, Günther

Förg, Tony Cragg en Stephan Balkenhol. Hij nam deel aan belangrijke tentoonstellingen als Beaufort01 (2003, Oostende, BE) en Lustwarande04 (2004, Tilburg, NL) en toonde zijn beelden op plaatsen als het Ministerie van Financiën (Den Haag, NL), het Gerhard Marcks Haus (2010, Bremen, DE), de Academia Belgica (Rome, IT), de voortuin van het Topkapi Paleis (Istanbul, TR), het Kennedy Center for the Performing Arts (Washington DC, USA) en de Biënnale van Istanbul (TR).

Tahons sculpturen maken bovendien deel uit van belangrijke publieke en private collecties zoals S.M.A.K. (Gent, BE), M HKA (Antwerpen, BE), Stedelijk Museum (Amsterdam, NL), GEM en Gemeentemuseum (Den Haag, NL), MARTa (Herford, DE), de Vanhaerents Art Collection (Brussel, BE), de collectie van Sybil Sabanci (Istanbul, TR) en de collectie van het Nederlandse Koningshuis (Den Haag, NL).

[www.johantahon.be](http://www.johantahon.be)

## CERAMIX

**Ceramic art from Gauguin to Schütte**  
Group Exhibition  
*with a.o. Lucio Fontana, Paul Gauguin, Leiko Ikemura, Pablo Picasso, Auguste Rodin, Thomas Schütte, Ai Weiwei, ...*

.....  
Bonnefantenmuseum, Maastricht (NL)  
October 16, 2015 - February 5, 2016  
[www.bonnefanten.nl](http://www.bonnefanten.nl)

Maison Rouge - Paris (FR)  
March 8 - June 12, 2016  
[www.lamaisonrouge.org](http://www.lamaisonrouge.org)

Cité de la céramique - Sèvres (FR)  
March 8 - June 12, 2016  
.....



**Né en 1965 à Menin (BE), Johan Tahon vit et travaille à Munkzwalm (BE) ainsi qu'à Istanbul (TR). Il a étudié l'art sculptural à l'Académie royale des Beaux-Arts (KASK) de Gand (BE).**

Depuis 1994, Johan Tahon expose régulièrement en Belgique et à l'étranger. En 1996, il s'est fait remarquer par le curateur et directeur de musée le plus influent de Belgique, Jan Hoet (à qui l'on doit, entre autres, Documenta 9), lequel a permis à Tahon de rencontrer des artistes d'envergure internationale (notamment Luc Tuymans, Vito Acconci et Sam Taylor-Wood) à l'occasion de l'exposition « La porte rouge » (1996), saluée aux quatre coins du monde, qui s'est tenue au Musée d'art contemporain de Gand. Dès lors, Tahon a bénéficié du soutien sans faille de Hoet. Il a commencé à exposer ses sculptures dans plusieurs galeries et musées prestigieux d'Europe, seul ou en compagnie d'artistes tels qu'Ilya Kabakov, Günther Förg, Tony Cragg et Stephan Balkenhol.

Il a participé à quelques grandes expositions comme Beaufort01 (2003, Ostende, BE) et Lustwarande04 (2004, Tilburg, NL) et a présenté ses œuvres dans divers endroits tels que le ministère des Finances des Pays-Bas (La Haye, NL), la Gerhard Marcks Haus (2010, Brême, DE), l'Academia Belgica (Rome, IT), le jardin du palais de Topkapi (Istanbul, TR), le Kennedy Center for the Performing Arts (Washington DC, USA) ainsi que la Biennale d'Istanbul (TR).

Les sculptures de Tahon font en outre partie d'importantes collections publiques et privées comme celle du S.M.A.K. (Gand, BE), du M HKA (Anvers, BE), du Stedelijk Museum (Amsterdam, NL), du GEM et du Gemeentemuseum (La Haye, NL) ou du MARTa (Herford, DE). Sans oublier la Vanhaerents Art Collection (Bruxelles, BE), la collection de Sybil Sabanci (Istanbul, TR) et celle de la famille royale des Pays-Bas (La Haye, NL).

[www.johantahon.be](http://www.johantahon.be)

## CERAMIX

**Ceramic art from Gauguin to Schütte**  
Group Exhibition  
*with a.o. Lucio Fontana, Paul Gauguin, Leiko Ikemura, Pablo Picasso, Auguste Rodin, Thomas Schütte, Ai Weiwei, ...*

.....  
Bonnefantenmuseum, Maastricht (NL)  
October 16, 2015 - February 5, 2016  
[www.bonnefanten.nl](http://www.bonnefanten.nl)

Maison Rouge - Paris (FR)  
March 8 - June 12, 2016  
[www.lamaisonrouge.org](http://www.lamaisonrouge.org)

Cité de la céramique - Sèvres (FR)  
March 8 - June 12, 2016  
.....





**FOUNDATION P&V**

*emancipation participation  
citizenship solidarity*

Deze publicatie werd uitgegeven door de Stichting P&V, ter gelegenheid van de uitreiking van de Burgerschapsprijs 2015.

**Stichting P&V**

Koningsstraat 151

1210 Brussel

Tel.: 02/250 91 24

E-mail: [stichting@pv.be](mailto:stichting@pv.be)

[www.stichtingpv.be](http://www.stichtingpv.be)

Cette publication a été réalisée par la Fondation P&V à l'occasion de la remise du Prix de la Citoyenneté 2015.

**Fondation P&V**

Rue Royale 151

1210 Bruxelles

Tél : 02/250 91 24

Email : [fondation@pv.be](mailto:fondation@pv.be)

[www.fondationpv.be](http://www.fondationpv.be)

**Verantwoordelijke van de publicatie**

**Responsable de la publication**

Marnic Speltdoorn

**Coördinatie / Coordination**

Marnic Speltdoorn

Saskia De Groof

**Redactie / Rédaction**

Hubert Van Humbeeck

Peter Blom

Saskia De Groof

Mark Elchardus

Jean-Pascal Labille

Johan Tahon

**Layout / Mise en page**

Marijke Van de Voorde